EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 04.02.1998
KOM(1998) 53 lopull.

Ehdotukset

NEUVOSTON PÄÄTÖKSIKSI

liittymistä valmistelevan kumppanuuden periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista ja edellytyksistä

(komission esittämät)

Komissio esitti Agenda 2000 -asiakirjassa liittymisvalmistelujen yhteydessä unionin jäsenyyttä hakeville maille annettavan unionin avun eri muotojen yhdistämistä kokonaisuudeksi, osaksi liittymistä valmistelevaa kumppanuutta. Komissio esitti, että hakijamaiden kanssa työskennellään näissä puitteissa selkeästi määriteltyjen jäsenyyttä valmistelevien ohjelmien pohjalta, joihin sisältyy hakijoiden sitoutuminen erityisiin ensisijaisiin tavoitteisiin ja niiden toteuttamisaikatauluun. Luxemburgissa 12.–13. joulukuuta 1997 kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että liittymistä valmisteleva kumppanuus on uusi väline, joka on lujitetun liittymistä valmistelevan strategian tärkein osa.

Neuvosto on hyväksynyt asetuksen [ ] Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille Keski- ja Itä-Euroopan maille osana liittymistä valmistelevaa strategiaa annettavasta avusta ja erityisesti liittymistä valmistelevasta kumppanuudesta.

Asetuksen 2 artiklan mukaan neuvosto päättää komission ehdotuksesta määräenemmistöllä kuhunkin yksittäiseen liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen sovellettavista periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista ja edellytyksistä, sellaisena kuin ne kullekin hakijamaalle esitetään, sekä niihin myöhemmin tehtävistä merkittävistä mukautuksista.

Luxemburgissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto sitoutui päätelmissään päättämään kyseisistä asioista 15. maaliskuuta mennessä.

Tähän ehdotukseen sisältyvät erilliset päätökset, joissa säädetään kuhunkin valtioon sovellettavista periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista ja edellytyksistä.

Ottaen huomioon Luxemburgissa kokoontuneen Eurooppa-neuvoston asettaman aikataulun puiteasetuksen antamiselle sekä sen, ettei ehdotuksesta toistaiseksi ole tehty päätöstä, komissio katsoo, että tämä luonnosehdotus on aiheellista esittää epävirallisesti nyt. Neuvosto ei luonnollisestikaan voi hyväksyä ehdotusta ennen kuin puiteasetus on annettu tavanomaisia menettelyjä noudattaen.

[redacted]

[redacted]

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tehty

Bulgarian liittymistä valmistelevan kumppanuuden periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista ja edellytyksistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon liittymistä valmistelevan strategian yhteydessä hakijamaille annettavasta avusta ja erityisesti liittymistä valmistelevasta kumppanuudesta annetun asetuksen [ ] ja erityisesti sen 2 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Luxemburgissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että liittymistä valmisteleva kumppanuus on uusi väline ja lujitetun liittymistä valmistelevan strategian tärkein osa,

asetuksessa [ ] säädetään, että neuvosto päättää kuhunkin yksittäiseen liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen sovellettavista periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista, merkittävistä mukautuksista ja edellytyksistä,

yhteisön avun antamisen edellytyksenä on Eurooppa-sopimuksissa vahvistettujen sitoumusten täyttäminen ja edistyminen Kööpenhaminan arviointiperusteiden täyttämisessä,

liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa on aiheellista valvoa erityisesti Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, ja

komission lausunnossa esitettiin puolueeton arviointi Bulgarian jäsenyysvalmisteluista ja yksilöitiin lisätoimia edellyttäviä ensisijaisia alueita,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä, joka on erottamaton osa päätöstä, esitetyt periaatteet, ensisijaiset alueet, välivaiheen tavoitteet ja edellytykset sisältyvät Bulgarian liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen asetuksen [ ] 2 artiklan mukaisesti.

2 artikla

Liittyvistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 1998.

Tehty

Neuvoston puolesta

[redacted]

Bulgaria

LIITE

1. Tavoitteet

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden tarkoituksena on luoda yhteinen kehys niille lisätoimia edellyttäville ensisijaisille alueille, jotka mainitaan komission lausunnossa Bulgarian hakemuksesta Euroopan unionin jäseneksi. Lisäksi kehykseen on tarkoitus sisällyttää näiden ensisijaisten alueiden täytäntöönpanemisen avustamiseksi Bulgarialle myönnettävissä olevat rahavarat sekä kyseiseen apuun liittyvät edellytykset. Liittymistä valmisteleva kumppanuus tarjoaa kehyksen useille politiikan välineille, joita käytetään jäsenyyttä hakeneiden maiden auttamiseksi niiden valmistautuessa jäsenyyteen. Näihin välineisiin kuuluvat muun muassa yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jonka Bulgarian on määrä hyväksyä, sekä talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteinen arviointi, sopimus järjestäytynyttä rikollisuutta vastaan sekä sisämarkkinoiden yleiset ohjeet.

2. Ensisijaiset alueet

Kunkin jäsenyyttä hakeneen maan osalta määritetyistä keskeisimmistä ensisijaisista alueista ilmenee maiden kyky täyttää Kööpenhaminassa vahvistetut edellytykset. Alueet voidaan ryhmitellä kolmeksi laajaksi kokonaisuudeksi:

- kansanvalta, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja vähemmistöjen suojelu,
- talous,
- jäsenyyden velvoitteiden täyttäminen.

Jäsenyyttä valmistelevassa kumppanuudessa edellytetään, että Bulgaria huolehtii kaikista komission lausunnossa mainituista seikoista.

Ottaen huomioon, että lausunnossa korostettiin Bulgarian vakavia vaikeuksia selviytyä kilpailupaineista ja markkinavoimista yhteisössä keskipitkällä aikavälillä, Bulgarian on tehtävä huomattavia lisäponnistuksia jäsenyyden edellyttämien taloudellisten edellytysten täyttämiseksi. Toteutuneesta kehityksestä huolimatta Bulgarian on saatettava yhteisön säännöstön keskeisimmät osat osaksi kansallista lainsäädäntöä ja otettava ne käyttöön erityisesti sisämarkkinoiden osalta.

3. Ensisijaiset alueet ja välivaiheen tavoitteet

Komission lausunnon ja sitä koskevien neuvoston keskustelujen arvioinnin perusteella Bulgarialle on määritetty jäljempänä esitetyt lyhyen ja keskipitkän aikavälin ensisijaiset alueet sekä välivaiheen tavoitteet.

Ensisijaiset alueet on jaettu kahteen ryhmään. Ensimmäiseen ryhmään kuuluvat toimet olisi saatava päätökseen tai niissä olisi edistyttävä pitkälle vuoden 1998 aikana, jotta ne voidaan sisällyttää vuoden 1998 lopussa Eurooppa-neuvostolle annettavaan komission

kertomukseen. Toiseen ryhmään kuuluvien toimien toteuttamisen odotetaan vievän useita vuosia. Tiettyjen toimien toteuttaminen alkaa todennäköisesti jo vuonna 1998, mutta muiden osalta toteuttaminen riippuu vuonna 1998 toteutetuista toimista.

Bulgariaa pyydetään laatimaan maaliskuun loppuun mennessä yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jossa olisi vahvistettava aikataulu näiden ensisijaisten alueiden ja välivaiheen tavoitteiden toteuttamiseksi sekä mainittava mahdollisuuksien ja tarpeen mukaan tarvittavien henkilöstön ja rahavarojen määrä.

3.1 Lyhyen aikavälin toimet (1998)

- **Talouden uudistaminen**: keskipitkän aikavälin talouspolitiikan ensisijaisten alueiden määrittäminen ja yhteinen arviointi Eurooppa-sopimuksen yhteydessä; hallituksen käynnistämän ohjelman toteuttaminen, mukaan lukien valtionyhtiöiden ja -pankkien yksityistäminen sekä teollisuuden, rahoitusalan ja maatalouden rakenneuudistustoimenpiteet ja toimenpiteet ulkomaisten suorien sijoitusten lisäämiseksi.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: virkamieslainsäädännön luonnoksen hyväksyminen ja edistyminen julkishallinnon uudistamisessa; instituutioiden lujittaminen sisäisen varainhoidon valvonnan, ympäristön, ydinturvan ja tullipolitiikan aloilla; kasviensuojelusta ja eläinlääkinnästä vastaavien hallintojen vahvistaminen erityisesti ulkorajoilla olevilla toimipaikoilla.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien henkisen ja teollisen omaisuuden (suojan täytäntöönpanon lujittaminen), rahoituspalvelujen ja verotuksen aloilla; valtionavun ensimmäisen määrityksen toteuttaminen, tarvittavan oikeudellisen kehyksen käyttöönotto valtionavun valvomiseksi ja uuden kilpailulainsäädännön käyttöönotto.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: konkreettiset toimet korruption ja järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi sekä rajavalvonnan parantaminen.

- **Ympäristö**: puitelainsäädännön saattamisen osaksi kansallista lainsäädäntöä jatkaminen, yksityiskohtaisten lähentämisohjelmien ja yksittäisiin toimiin liittyvien täytäntöönpanostrategioiden laatiminen ja täytäntöönpano; näiden ohjelmien ja strategioiden suunnittelu ja täytäntöönpanon aloittaminen.

- **Energia:** erityisesti laaja-alaisen, pitkän aikavälin energiastrategian laatiminen; ydinturvarahastosopimuksen mukaisten ydinturvavaatimusten ja voimaloiden sulkemista koskevien realististen sitoumusten noudattaminen.

3.2 Keskipitkän aikavälin toimet

- **Poliittiset edellytykset**: lisäpyrkimykset romaniväestön yhtäläisen aseman turvaamiseksi ja yksilönvapauden suojelemiseksi.

- **Talouden uudistaminen**: yksityistämisen saattaminen päätökseen; markkinatalouden instituutioiden lujittaminen.

- **Talouspolitiikka**: talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteisen arvioinnin säännöllinen tarkastelu Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, minkä tavoitteena on

Kööpenhaminassa vahvistettujen, EU:n jäsenyyttä koskevien edellytysten täyttäminen ja yhteisön säännöstön käyttöönotto talous- ja rahapolitiikan alalla (talouspolitiikan yhteensovittaminen, lähentymisohjelmien esittäminen, liiallisten alijäämien välttäminen); Bulgarian odotetaan harjoittavan politiikkaa, joiden tavoitteena on tosiasiallinen lähentyminen EU:n taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevien tavoitteiden mukaisesti sekä nimellinen lähentyminen, joka mahdollistaa lopullisena tavoitteena euron käyttöönoton; Bulgarian ei odoteta ottavan euroa käyttöön välittömästi sen liityttyä unioniin.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: uudistuksen toteuttaminen kaikilla tasoilla, mukaan lukien virkamiesten koulutus; tuomioistuinjärjestelmän toiminnan parantaminen; kansallisen tilintarkastusviraston ja sisäisen varainhoidon valvonnan rakenteiden kehittäminen edelleen; trustien vastaisten ja valtionapua valvovien elinten perustaminen; kirjanpito-, tilintarkastus, tilasto- ja ydinviranomaisten toiminnan parantaminen; oikeus- ja sisäasioiden instituutioiden lujittaminen (riittävän ja tarpeeksi koulutetun henkilöstön varmistaminen); elintarvikevalvonnan hallinnon lujittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien kilpailupolitiikkaa, valtionapua, tullia, verotusta ja julkisia hankintoja koskevan lainsäädännön yhdenmukaistaminen; standardointi- ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten toiminnan parantaminen; markkinoiden valvontajärjestelmän käyttöönotto; teollisia standardeja koskevan teknisen lainsäädännön yhdenmukaistaminen; kilpailuviranomaisten lujittaminen, kilpailulainsäädännön yhdenmukaistaminen edelleen ja kilpailusääntöjen uskottava täytäntöönpano; yritysten kehittämisen edistäminen, mukaan lukien pienet ja keskisuuret yritykset; yhdenmukaistaminen yhteisön säännöstöön nähden televiestinnän, kuluttajansuojan ja sisäisten energiamarkkinoiden aloilla.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: tehokkaan rajavalvonnan ja -tarkastusjärjestelmien kehittäminen, muuttoliikepolitiikan ja turvapaikanhakumenettelyjen uudistamisen täytäntöönpano sekä järjestäytyneen rikollisuuden ja korruption torjuminen ottaen erityisesti huomioon Schengenin sopimusten määräysten soveltaminen.

- **Maatalous**: mukaan lukien maaomaisuuden palauttaminen ja toimivien maamarkkinoiden perustaminen; yhdenmukaistaminen yhteisön maataloussäännöstöön nähden (mukaan lukien eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevat asiat ja erityisesti ulkorajoilla suoritettavat tarkastukset); yhteisön maatalouspolitiikan täytäntöönpanovalmiuden kehittäminen erityisesti hallinnon perusjärjestelmien ja hallintorakenteiden osalta maatalouden markkinoiden valvomiseksi sekä rakennetoimenpiteiden ja maaseudun kehittämistoimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi; eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevien vaatimusten käyttöönotto ja täytäntöönpano; tiettyjen elintarvikkeiden jalostuslaitosten sekä testaus- ja analysointilaitosten toiminnan parantaminen; maatalouselintarvikealan rakenneuudistus.

- **Energia**: laaja-alaisen politiikan täytäntöönpano, mukaan lukien Bulgarian Kozloduyn ydinvoimalan tiettyjen yksikköjen asteittaista sulkemista koskevien sitoumusten noudattaminen; ydinjätteiden käsittelylaitoksen sulkeminen.

- **Liikenne**: lisäpyrkimykset yhdenmukaistamisessa yhteisön säännöstöön nähden erityisesti meri-, ilma- ja maantiekuljetusten aloilla (turvallisuussäännöt) sekä tarpeelliset, liikenteen infrastruktuuriin suuntautuvat investoinnit Euroopan laajuisten verkkojen laajentamiseksi

- **Työllisyys ja sosiaalikysymykset**: sopivien työmarkkinarakenteiden kehittäminen ja työllisyyspolitiikan yhteinen tarkastelu valmistautumiseksi osallistumaan EU:n yhteensovittamiseen; työvoima-, työterveys- ja työturvallisuuslainsäädännön yhteensovittaminen sekä täytäntöönpanojärjestelmien kehittäminen; erityisesti työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan kehysdirektiivin antaminen varhaisessa vaiheessa; naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien täytäntöönpano; aktiivisen ja itsenäisen sosiaalisen vuoropuhelun kehittäminen edelleen; riittävän sosiaaliturvan kehittäminen; sitoutuminen saattamaan kansanterveyden vaatimukset EU:n vaatimusten mukaisiksi.

- **Ympäristö**: valvonta- ja täytäntöönpanorakenteiden sekä -valmiuksien kehittäminen; yksittäisiä säädöksiä koskevien lähentämisohjelmien jatkuva suunnittelu ja täytäntöönpano; erityisesti olisi kiinnitettävä huomiota vesialaan, mukaan lukien sen institutionaaliset vaatimukset.

Aluepolitiikka ja yhteenkuuluvuus: oikeusperustan käyttöönotto sekä hallinnollisten rakenteiden ja talousarviomenettelyjen kehittäminen; rahoitusvälineiden ja valvontajärjestelmien lujittaminen, jotta Bulgaria voi osallistua EU:n rakenneohjelmiin.

4. Ohjelmointi

Vuosille 1995—1997 myönnetyt Phare-ohjelman määrärahat olivat yhteensä 212 miljoonaa ecua. Edellyttäen, että Phare-ohjelman talousarvio hyväksytään jäljellä olevan ajanjakson osalta, komissio vahvistaa määrärahat vuosille 1998 ja 1999. Bulgariaa voidaan lisäksi tukea ns. catch-up -välineen avulla. Rahoitusehdotukset esitetään Phare-ohjelman hallintokomitealle asetuksen (ETY) N:o 3906/89 mukaisesti. Jäsenyyttä hakeneiden maiden osallistumista yhteisrahoitukseen edellytetään järjestelmällisesti kaikissa investointihankkeissa. Vuodesta 2000 alkaen annettava rahoitusapu sisältää maataloudelle annettavan avun ja rakennevälineen, joilla asetetaan koheesiorahastoa vastaavat toimenpiteet etusijalle.

5. Edellytykset

Yhteisön avun edellytyksenä on, että Bulgaria noudattaa Eurooppa-sopimuksen mukaisia sitoumuksiaan sekä jatkaa Kööpenhaminassa vahvistettujen edellytysten täytäntöönpanoa. Näiden yleisten edellytysten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa neuvoston päätöksen antamiseen rahoitusavun keskeyttämisestä asetuksen [ ] 4 artiklan nojalla. Erityisistä hankekohtaisista edellytyksistä sovitaan kussakin rahoituspöytäkirjassa erikseen.

6. Valvonta

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä. Liittymistä valmistelevaa kumppanuutta voidaan muuttaa tarvittaessa ja sitä tarkastellaan uudelleen vuonna 1999.

[redacted]

[redacted]

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tehty

Tšekin tasavallan liittymistä valmistelevan kumppanuuden periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista ja edellytyksistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon liittymistä valmistelevan strategian yhteydessä hakijamaille annettavasta avusta ja erityisesti liittymistä valmistelevasta kumppanuudesta annetun asetuksen [ ] ja erityisesti sen 2 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Luxemburgissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että liittymistä valmisteleva kumppanuus on uusi väline ja lujitetun liittymistä valmistelevan strategian tärkein osa,

asetuksessa [ ] säädetään, että neuvosto päättää kuhunkin yksittäiseen liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen sovellettavista periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista, merkittävistä mukautuksista ja edellytyksistä,

yhteisön avun antamisen edellytyksenä on Eurooppa-sopimuksissa vahvistettujen sitoumusten täyttäminen ja edistyminen Kööpenhaminan arviointiperusteiden täyttämisessä,

liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa on aiheellista valvoa erityisesti Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, ja

komission lausunnossa esitettiin puolueeton arviointi Tšekin tasavallan jäsenyysvalmisteluista ja yksilöitiin lisätoimia edellyttäviä ensisijaisia alueita,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä, joka on erottamaton osa päätöstä, esitetyt periaatteet, ensisijaiset alueet, välivaiheen tavoitteet ja edellytykset sisältyvät Tšekin tasavallan liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen asetuksen [ ] 2 artiklan mukaisesti.

2 artikla

9

[redacted]

Liittyvistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 1998.

Tehty

Neuvoston puolesta

10

[redacted]

Tšekin tasavalta

LIITE

1. Tavoitteet

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden tarkoituksena on luoda yhteinen kehys niille lisätoimia edellyttäville ensisijaisille alueille, jotka mainitaan komission lausunnossa Tšekin tasavallan hakemuksesta Euroopan unionin jäseneksi. Lisäksi kehykseen on tarkoitus sisällyttää näiden ensisijaisten alueiden täytäntöönpanemisen avustamiseksi Tšekin tasavallalle myönnettävissä olevat rahavarat sekä kyseiseen apuun liittyvät edellytykset. Liittymistä valmisteleva kumppanuus tarjoaa kehyksen useille politiikan välineille, joita käytetään jäsenyyttä hakeneiden maiden auttamiseksi niiden valmistautuessa jäsenyyteen. Näihin välineisiin kuuluvat muun muassa yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jonka Tšekin tasavallan on määrä hyväksyä, sekä talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteinen arviointi, sopimus järjestäytynyttä rikollisuutta vastaan sekä sisämarkkinoiden yleiset ohjeet.

2. Ensisijaiset alueet

Kunkin jäsenyyttä hakeneen maan osalta määritetyistä keskeisimmistä ensisijaisista alueista ilmenee maiden kyky täyttää Kööpenhaminassa vahvistetut edellytykset. Alueet voidaan ryhmitellä kolmeksi laajaksi kokonaisuudeksi:

– kansanvalta, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja vähemmistöjen suojelu,

– talous,

– jäsenyyden velvoitteiden täyttäminen.

Jäsenyyttä valmistelevassa kumppanuudessa edellytetään, että Tšekin tasavalta huolehtii kaikista komission lausunnossa mainituista seikoista.

3. Ensisijaiset alueet ja välivaiheen tavoitteet

Komission lausunnon ja sitä koskevien neuvoston keskustelujen arvioinnin perusteella Tšekin tasavallalle on määritetty jäljempänä esitetyt lyhyen ja keskipitkän aikavälin ensisijaiset alueet sekä välivaiheen tavoitteet.

Ensisijaiset alueet on jaettu kahteen ryhmään. Ensimmäiseen ryhmään kuuluvat toimet olisi saatava päätökseen tai niissä olisi edistyttävä pitkälle vuoden 1998 aikana, jotta ne voidaan sisällyttää vuoden 1998 lopussa Eurooppa-neuvostolle annettavaan komission kertomukseen. Toiseen ryhmään kuuluvien toimien toteuttamisen odotetaan vievän useita vuosia. Tiettyjen toimien toteuttaminen alkaa todennäköisesti jo vuonna 1998, mutta muiden osalta toteuttaminen riippuu vuonna 1998 toteutetuista toimista.

Tšekin tasavaltaa pyydetään laatimaan maaliskuun loppuun mennessä yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jossa olisi vahvistettava aikataulu

11

[redacted]

näiden ensisijaisten alueiden ja välivaiheen tavoitteiden toteuttamiseksi sekä mainittava mahdollisuuksien ja tarpeen mukaan tarvittavien henkilöstön ja rahavarojen määrä.

3.1 Lyhyen aikavälin toimet (1998)

- **Talouden uudistaminen**: keskipitkän aikavälin talouspolitiikan ensisijaisten alueiden vahvistaminen ja yhteinen arviointi Eurooppa-sopimuksen yhteydessä; sisäisen ja ulkoisen tasapainon säilyttämiseksi tarvittavan politiikan täytäntöönpano; yritysten hallintokehyksen parantaminen erityisesti nopeuttamalla pankkien rakennemuutosta, täytäntöönpanemalla rahoitusalaa sääntelevä lainsäädäntö (pankit ja sijoitusyhtiöt) ja ottamalla käyttöön uuden arvopaperi- ja pörssikomitean toteuttama valvonta.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: valmiuksien parantaminen pankkien valvonnan, arvopapereiden, vakuutusten, sisäisen varainhoidon valvonnan, ympäristön ja maatalouden aloilla; kasviensuojelusta ja eläinlääkinnästä vastaavien hallintojen vahvistaminen erityisesti ulkorajoilla olevilla toimipaikoilla; alue- ja rakennepolitiikan edellyttämien rakenteiden luomisen aloittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien henkisen omaisuuden (lainsäädäntö ja täytäntöönpano), varmentamisen ja standardoinnin alat (lainsäädäntötoimenpiteiden yhdenmukaistaminen edelleen), trustien vastaisen lainsäädännön muuttaminen, valtionavun valvontaa koskevan lainsäädäntökehyksen kehittäminen edelleen ja avoimuuden lisääminen toteuttamalla ylimääräinen valtionavun määritys.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: tehokkaan rajavalvonnan kehittäminen.

- **Ympäristö**: puitelainsäädännön saattamisen osaksi kansallista lainsäädäntöä jatkaminen, yksityiskohtaisten lähentämisohjelmien ja yksittäisiin toimiin liittyvien täytäntöönpanostrategioiden laatiminen ja täytäntöönpano; näiden ohjelmien ja strategioiden suunnittelu ja täytäntöönpanon aloittaminen.

3.2 Keskipitkän aikavälin toimet

- **Poliittiset edellytykset**: lisäpyrkimykset romaniväestön yhtäläisen aseman turvaamiseksi; painovapauden varmistavien lakien lujittaminen.

- **Talouspolitiikka**: talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteisen arvioinnin säännöllinen tarkastelu Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, minkä tavoitteena on Kööpenhaminassa vahvistettujen, EU:n jäsenyyttä koskevien edellytysten täyttäminen ja yhteisön säännöstön käyttöönotto talous- ja rahapolitiikan alalla (talouspolitiikan yhteensovittaminen, lähentymisohjelmien laatiminen, liiallisten alijäämien välttäminen); Tšekin tasavallan odotetaan harjoittavan politiikkaa, jonka tavoitteena on tosiasiallinen lähentyminen EU:n taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevien tavoitteiden mukaisesti sekä nimellinen lähentyminen, joka mahdollistaa lopullisena tavoitteena euron käyttöönoton; Tšekin tasavallan ei odoteta ottavan euroa käyttöön välittömästi sen liityttyä unioniin.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: julkishallinnon nykyaikaistamisen jatkaminen; tuomioistuinjärjestelmän ja tullin toiminnan

parantaminen; riippumattomien tieto- ja kuluttajansuojan valvontaelinten perustaminen, oikeus- ja sisäasioiden instituutioiden lujittaminen (riittävän ja tarpeeksi koulutetun henkilöstön varmistaminen), varainhoidon valvontavalmiuksien yhdenmukaistamisen päätökseen saattaminen, elintarvikevalvonnan hallinnon lujittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien julkisia hankintoja, kirjanpitoa, tietosuojaa, rahoituspalveluja, välillistä verotusta, audiovisuaalisia palveluja ja kuluttajansuojaa koskevan lainsäädännön sekä teollisuustuotteita koskevan teknisen lainsäädännön yhdenmukaistaminen; standardointi- ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten kehittäminen edelleen; markkinavalvontajärjestelmän perustaminen ja toiminta; kilpailuviranomaisten lujittaminen, kilpailulainsäädännön tehokas täytäntöönpano, kilpailulainsäädännön yhdenmukaistamisen päätökseen saattaminen, yritysten kehittämisen edistäminen, mukaan lukien pienet ja keskisuuret yritykset, yhdenmukaistaminen yhteisön säännöstöön nähden televiestinnän, kuluttajansuojan ja sisäisten energiamarkkinoiden aloilla.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: tehokkaan rajavalvonnan kehittäminen, muuttoliikepolitiikan ja turvapaikanhakumenettelyjen uudistamisen täytäntöönpano ja huumausaineiden, järjestäytyneen rikollisuuden ja korruption torjuminen sekä aikaisempaa tehokkaampi tuomioistuinten toiminta ja lainsäädännön täytäntöönpano ottaen erityisesti huomioon Schengenin sopimusten määräykset.

- **Maatalous**: mukaan lukien yhdenmukaistaminen yhteisön maataloussäännöstöön nähden (mukaan lukien eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevat seikat ja erityisesti ulkorajoilla suoritettavat tarkastukset); yhteisön maatalouspolitiikan täytäntöönpanovalmiuden kehittäminen erityisesti hallinnon perusjärjestelmien ja hallintorakenteiden osalta maatalouden markkinoiden valvomiseksi sekä rakennetoimenpiteiden ja maaseudun kehittämistoimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi; eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevien vaatimusten käyttöönotto ja täytäntöönpano, tiettyjen elintarvikkeiden jalostuslaitosten sekä testaus- ja analysointilaitosten toiminnan parantaminen; maatalouselintarvikealan rakenneuudistus.

- **Liikenne**: lisäpyrkimykset yhdenmukaistamisessa yhteisön säännöstöön nähden erityisesti maantiekuljetusten (markkinoille pääsy, turvallisuussäännöt ja verotus) ja rautatiekuljetusten aloilla sekä tarpeelliset, liikenteen infrastruktuuriin suuntautuvat investoinnit erityisesti Euroopan laajuisten verkkojen laajentamiseksi.

- **Työllisyys ja sosiaalikysymykset**: sopivien työmarkkinarakenteiden kehittäminen ja työllisyyspolitiikan yhteinen tarkastelu valmistautumiseksi osallistumaan EU:n yhteensovittamiseen; työvoima-, työterveys- ja työturvallisuuslainsäädännön yhteensovittaminen sekä täytäntöönpanojärjestelmien kehittäminen; erityisesti työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan kehysdirektiivin antaminen varhaisessa vaiheessa; naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien täytäntöönpano; aktiivisen ja itsenäisen sosiaalisen vuoropuhelun kehittäminen edelleen; sosiaaliturvan kehittäminen edelleen; sitoutuminen saattamaan kansanterveyden vaatimukset EU:n vaatimusten mukaisiksi.

- **Ympäristö**: valvonta- ja täytäntöönpanorakenteiden sekä -valmiuksien kehittäminen; yksittäisiä säädöksiä koskevien lähentämisohjelmien jatkuva suunnittelu ja täytäntöönpano; erityisesti olisi kiinnitettävä huomiota ilma-, vesi- ja jätealoihin.

- **Aluepolitiikka ja yhteenkuuluvuus**: oikeudellisen, hallinnollisen ja talousarviota koskevan kehyksen käyttöönotto yhdenmukaista aluepolitiikkaa varten, jotta Tšekin tasavalta voi osallistua EU:n rakenneohjelmiin.

4. Ohjelmointi

Vuosille 1995—1997 myönnetyt Phare-ohjelman määrärahat olivat yhteensä 224 miljoonaa ecua. Edellyttäen, että Phare-ohjelman talousarvio hyväksytään jäljellä olevan ajanjakson osalta, komissio vahvistaa määrärahat vuosille 1998 ja 1999. Rahoitusehdotukset esitetään Phare-ohjelman hallintokomitealle asetuksen (ETY) N:o 3906/89 mukaisesti. Jäsenyyttä hakeneiden maiden osallistumista yhteisrahoitukseen edellytetään järjestelmällisesti kaikissa investointihankkeissa. Vuodesta 2000 alkaen annettava rahoitusapu sisältää maataloudelle annettavan avun ja rakennevälineen, joilla asetetaan koheesiorahastoa vastaavat toimenpiteet etusijalle.

5. Edellytykset

Yhteisön avun edellytyksenä on, että Tšekin tasavalta noudattaa Eurooppa-sopimuksen mukaisia sitoumuksiaan sekä jatkaa Kööpenhaminassa vahvistettujen edellytysten täytäntöönpanoa. Näiden yleisten edellytysten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa neuvoston päätöksen antamiseen rahoitusavun keskeyttämisestä asetuksen [ ] 4 artiklan nojalla. Erityisistä hankekohtaisista edellytyksistä sovitaan kussakin rahoituspöytäkirjassa erikseen.

6. Valvonta

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä. Liittymistä valmistelevaa kumppanuutta voidaan muuttaa tarvittaessa ja sitä tarkastellaan uudelleen vuonna 1999.

[redacted]

[redacted]

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tehty

Viron liittymistä valmistelevan kumppanuuden periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista ja edellytyksistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon liittymistä valmistelevan strategian yhteydessä hakijamaille annettavasta avusta ja erityisesti liittymistä valmistelevasta kumppanuudesta annetun asetuksen [ ] ja erityisesti sen 2 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Luxemburgissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että liittymistä valmisteleva kumppanuus on uusi väline ja lujitetun liittymistä valmistelevan strategian tärkein osa,

asetuksessa [ ] säädetään, että neuvosto päättää kuhunkin yksittäiseen liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen sovellettavista periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista, merkittävistä mukautuksista ja edellytyksistä,

yhteisön avun antamisen edellytyksenä on Eurooppa-sopimuksissa vahvistettujen sitoumusten täyttäminen ja edistyminen Kööpenhaminan arviointiperusteiden täyttämisessä,

liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa on aiheellista valvoa erityisesti Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, ja

komission lausunnossa esitettiin puolueeton arviointi Viron jäsenyysvalmisteluista ja yksilöitiin lisätoimia edellyttäviä ensisijaisia alueita,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä, joka on erottamaton osa päätöstä, esitetyt periaatteet, ensisijaiset alueet, välivaiheen tavoitteet ja edellytykset sisältyvät Viron liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen asetuksen [ ] 2 artiklan mukaisesti.

2 artikla

15

[redacted]

Liittyvistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 1998.

Tehty

Neuvoston puolesta

[redacted]

Viro

LIITE

1. Tavoitteet

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden tarkoituksena on luoda yhteinen kehys niille lisätoimia edellyttäville ensisijaisille alueille, jotka mainitaan komission lausunnossa Viron hakemuksesta Euroopan unionin jäseneksi. Lisäksi kehykseen on tarkoitus sisällyttää näiden ensisijaisten alueiden täytäntöönpanemisen avustamiseksi Virolle myönnettävissä olevat rahavarat sekä kyseiseen apuun liittyvät edellytykset. Liittymistä valmisteleva kumppanuus tarjoaa kehyksen useille politiikan välineille, joita käytetään jäsenyyttä hakeneiden maiden auttamiseksi niiden valmistautuessa jäsenyyteen. Näihin välineisiin kuuluvat muun muassa yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jonka Viron on määrä hyväksyä, sekä talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteinen arviointi, sopimus järjestäytynyttä rikollisuutta vastaan sekä sisämarkkinoiden yleiset ohjeet.

2. Ensisijaiset alueet

Kunkin jäsenyyttä hakeneen maan osalta määritetyistä keskeisimmistä ensisijaisista alueista ilmenee maiden kyky täyttää Kööpenhaminassa vahvistetut edellytykset. Alueet voidaan ryhmitellä kolmeksi laajaksi kokonaisuudeksi:

- kansanvalta, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja vähemmistöjen suojelu,
- talous,
- jäsenyyden velvoitteiden täyttäminen.

Jäsenyyttä valmistelevassa kumppanuudessa edellytetään, että Viro huolehtii kaikista komission lausunnossa mainituista seikoista.

3. Ensisijaiset alueet ja välivaiheen tavoitteet

Komission lausunnon ja sitä koskevien neuvoston keskustelujen arvioinnin perusteella Virolle on määritetty jäljempänä esitetyt lyhyen ja keskipitkän aikavälin ensisijaiset alueet sekä välivaiheen tavoitteet.

Ensisijaiset alueet on jaettu kahteen ryhmään. Ensimmäiseen ryhmään kuuluvat toimet olisi saatava päätökseen tai niissä olisi edistyttävä pitkälle vuoden 1998 aikana, jotta ne voidaan sisällyttää vuoden 1998 lopussa Eurooppa-neuvostolle annettavaan komission kertomukseen. Toiseen ryhmään kuuluvien toimien toteuttamisen odotetaan vievän useita vuosia. Tiettyjen toimien toteuttaminen alkaa todennäköisesti jo vuonna 1998, mutta muiden osalta toteuttaminen riippuu vuonna 1998 toteutetuista toimista.

Viroa pyydetään laatimaan maaliskuun loppuun mennessä yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jossa olisi vahvistettava aikataulu näiden

ensisijaisten alueiden ja välivaiheen tavoitteiden toteuttamiseksi sekä mainittava mahdollisuuksien ja tarpeen mukaan tarvittavien henkilöstön ja rahavarojen määrä.

3.1 Lyhyen aikavälin toimet (1998)

- **Poliittiset edellytykset**: toimenpiteiden toteuttaminen kansalaisoikeuksien myöntämisen helpottamiseksi ja yhtäläisen aseman myöntämiseksi muille kuin Viron kansalaisille, mukaan lukien ilman minkään maan kansalaisuutta olevat lapset; viron kielen opetuksen lisääminen kieltä taitamattomille.

- **Talouden uudistaminen**: keskipitkän aikavälin talouspolitiikan ensisijaisten alueiden vahvistaminen ja yhteinen arviointi Eurooppa-sopimuksen yhteydessä; tavoitteena on säilyttää viime vuosien korkeat kasvuluvut sekä samalla hillitä inflaatiota ja lisätä kansallisten säästöjen tasoa; maauudistuksen nopeuttaminen yksityisomistuksen lisäämiseksi; eläkeuudistukseen liittyvän olennaisen lainsäädännön antaminen.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: erityisesti sääntely- ja valvontaelinten osalta; laaja-alaisen kansallisen koulutusstrategian laatiminen virkamiehille sekä rahoitusalalla toimivien eri valvontavirastojen lujittamisen strategian ja aikataulun laatiminen; sisäisen varainhoidon valvonnan lujittaminen; kasviensuojelusta ja eläinlääkinnästä vastaavien hallintojen vahvistaminen erityisesti ulkorajoilla olevilla toimipaikoilla; instituutioiden vahvistaminen ympäristöalalla; alue- ja rakennepolitiikan edellyttämien rakenteiden luomisen aloittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien julkisten hankintojen, henkisen ja teollisen omaisuuden, rahoituspalvelujen, verotuksen, teknisen lainsäädännön ja kilpailun (erityisesti valtionavun avoimuus) alat; sellaisen uuden kilpailulainsäädännön antaminen, johon sisältyvät sekä trustien vastaiset säännökset että valtionapua koskevat säännökset; valtionavun valvontaviranomaisen perustaminen ja tukitoimenpiteiden ensimmäisen vaiheen määritys.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: erityisesti konkreettiset toimet korruption ja järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi; tuomioistuinjärjestelmän uudistamisen jatkaminen.

- **Ympäristö**: puitelainsäädännön saattamisen osaksi kansallista lainsäädäntöä jatkaminen, yksityiskohtaisten lähentämisohjelmien ja yksittäisiin toimiin liittyvien täytäntöönpanostrategioiden laatiminen ja täytäntöönpano; näiden ohjelmien ja strategioiden suunnittelu ja täytäntöönpanon aloittaminen.

3.2 Keskipitkän aikavälin toimet

- **Poliittiset edellytykset**: lisäpyrkimykset muiden kuin Viron kansalaisten yhtäläisen aseman turvaamiseksi vahvistamalla viron kielen opetusta venäjänkielisille perus- ja keskiasteen kouluissa, järjestämällä kielikursseja aikuisille ja toteuttamalla muita toimenpiteitä Viron kansalaisuuden saamisen nopeuttamiseksi.

- **Talouspolitiikka**: talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteisen arvioinnin säännöllinen tarkastelu Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, minkä tavoitteena on Kööpenhaminassa vahvistettujen, EU:n jäsenyyttä koskevien edellytysten täyttäminen

[redacted]

ja yhteisön säännöstön käyttöönotto talous- ja rahapolitiikan alalla (talouspolitiikan yhteensovittaminen, lähentymisohjelmien laatiminen, liiallisten alijäämien välttäminen); Viron odotetaan harjoittavan politiikkaa, jonka tavoitteena on tosiasiallinen lähentyminen EU:n taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevien tavoitteiden mukaisesti sekä nimellinen lähentyminen, joka mahdollistaa lopullisena tavoitteena euron käyttöönoton; Viron ei odoteta ottavan euroa käyttöön välittömästi sen liityttyä unioniin.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: keskus- ja paikallistasolla julkisen sektorin tehokkaan hallinnon varmistamiseksi; erityistä huomiota olisi kiinnitettävä talousarviomenettelyihin, sisäiseen varainhoidon valvontaan, tilastointiin, tullitoimintaan. ympäristöön ja maatalouteen; tuomioistuinjärjestelmän toiminnan parantaminen; oikeus- ja sisäasioiden instituutioiden lujittaminen (riittävän ja tarpeeksi koulutetun henkilöstön varmistaminen); elintarvikevalvonnan hallinnon lujittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien erityisesti teollisuustuotteiden teknisen lainsäädännön sekä, julkisia hankintoja, rahoituspalveluja, rahanpesua, henkistä ja teollista omaisuutta, valtionapua, tietosuojaa, audiovisuaalisia palveluja ja välillistä verotusta koskevan lainsäädännön yhdenmukaistaminen; arvopaperialan sääntelyelinten lujittaminen; standardointi- ja vaatimustenmukaisuuden arviointirakenteiden parantaminen ja markkinoiden valvontajärjestelmän perustaminen; kilpailulainsäädännön yhdenmukaistamisen päätökseen saattaminen ja tehokas täytäntöönpano; kilpailuviranomaisten lujittaminen, yritysten kehittämisen edistäminen, mukaan lukien pienet ja keskisuuret yritykset; yhdenmukaistaminen yhteisön säännöstöön nähden televiestinnän, kuluttajansuojan ja sisäisten energiamarkkinoiden aloilla.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: tarvittavien yhteisön säännöstöön liittyvien kansainvälisten oikeudellisten välineiden ratifiointi ja soveltaminen; rajavalvonnan tehostaminen erityisesti itärajalla; muuttoliikepolitiikan ja turvapaikanhakumenettelyjen uudistamisen täytäntöönpano; järjestäytyneen rikollisuuden torjumisen tehostaminen ottaen erityisesti huomioon Schengenin sopimusten määräykset.

- **Maatalous**: mukaan lukien yhdenmukaistaminen yhteisön maataloussäännöstöön nähden (mukaan lukien eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevat seikat ja erityisesti ulkorajoilla suoritettavat tarkastukset); maaomaisuuden palauttamisen päätöksen saattaminen; yhteisön maatalouspolitiikan täytäntöönpanovalmiuden kehittäminen erityisesti hallinnon perusjärjestelmien ja hallintorakenteiden osalta maatalouden markkinoiden valvomiseksi sekä rakennetoimenpiteiden ja maaseudun kehittämistoimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi; eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevien vaatimusten käyttöönotto ja täytäntöönpano; tiettyjen elintarvikkeiden jalostuslaitosten sekä testaus- ja analysointilaitosten toiminnan parantaminen; maatalouselintarvikealan rakenneuudistus.

- **Liikenne**: lisäpyrkimykset yhdenmukaistamisessa yhteisön säännöstöön nähden erityisesti maantiekuljetusten (markkinoille pääsy ja turvallisuussäännöt), merikuljetusten (turvallisuus) ja rautatiekuljetusten aloilla sekä tarpeelliset, liikenteen

infrastruktuuriin suuntautuvat investoinnit erityisesti Euroopan laajuisten verkkojen laajentamiseksi.

- **Työllisyys ja sosiaalikysymykset**: sopivien työmarkkinarakenteiden kehittäminen ja työllisyyspolitiikan yhteinen tarkastelu valmistautumiseksi osallistumaan EU:n yhteensovittamiseen; työvoima-, työterveys- ja työturvallisuuslainsäädännön yhteensovittaminen sekä täytäntöönpanojärjestelmien kehittäminen; erityisesti työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan kehysdirektiivin antaminen varhaisessa vaiheessa; naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien täytäntöönpano; aktiivisen ja itsenäisen sosiaalisen vuoropuhelun kehittäminen edelleen; sosiaaliturvan kehittäminen edelleen; sitoutuminen saattamaan kansanterveyden vaatimukset EU:n vaatimusten mukaisiksi.

- **Ympäristö**: valvonta- ja täytäntöönpanorakenteiden sekä -valmiuksien kehittäminen; yksittäisiä säädöksiä koskevien lähentämisohjelmien jatkuva suunnittelu ja täytäntöönpano; erityisesti olisi kiinnitettävä huomiota vesi- ja jätealoihin, mukaan lukien radioaktiiviset jätteet.

- **Aluepolitiikka ja yhteenkuuluvuus**: oikeudellisen, hallinnollisen ja talousarviota koskevan kehyksen käyttöönotto sellaista kansallista politiikkaa varten, joka käsittelee alueellisia eroja yhdenmukaista lähestymistapaa noudattaen, minkä ansiosta Viro voi osallistua EU:n rakenneohjelmiin.

4. Ohjelmointi

Vuosille 1995—1997 myönnetyt Phare-ohjelman määrärahat olivat yhteensä 90 miljoonaa ecua. Edellyttäen, että Phare-ohjelman talousarvio hyväksytään jäljellä olevan ajanjakson osalta, komissio vahvistaa määrärahat vuosille 1998 ja 1999. Rahoitusehdotukset esitetään Phare-ohjelman hallintokomitealle asetuksen (ETY) N:o 3906/89 mukaisesti. Jäsenyyttä hakeneiden maiden osallistumista yhteisrahoitukseen edellytetään järjestelmällisesti kaikissa investointihankkeissa. Vuodesta 2000 alkaen annettava rahoitusapu sisältää maataloudelle annettavan avun ja rakennevälineen, joilla asetetaan koheesiorahastoa vastaavat toimenpiteet etusijalle.

5. Edellytykset

Yhteisön avun edellytyksenä on, että Viro noudattaa Eurooppa-sopimuksen mukaisia sitoumuksiaan sekä jatkaa Kööpenhaminassa vahvistettujen edellytysten täytäntöönpanoa. Näiden yleisten edellytysten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa neuvoston päätöksen antamiseen rahoitusavun keskeyttämisestä asetuksen [ ] 4 artiklan nojalla. Erityisistä hankekohtaisista edellytyksistä sovitaan kussakin rahoituspöytäkirjassa erikseen.

6. Valvonta

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä. Liittymistä valmistelevaa kumppanuutta voidaan muuttaa tarvittaessa ja sitä tarkastellaan uudelleen vuonna 1999.

[redacted]

[redacted]

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tehty

Unkarin liittymistä valmistelevan kumppanuuden periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista ja edellytyksistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon liittymistä valmistelevan strategian yhteydessä hakijamaille annettavasta avusta ja erityisesti liittymistä valmistelevasta kumppanuudesta annetun asetuksen [ ] ja erityisesti sen 2 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Luxemburgissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että liittymistä valmisteleva kumppanuus on uusi väline ja lujitetun liittymistä valmistelevan strategian tärkein osa,

asetuksessa [ ] säädetään, että neuvosto päättää kuhunkin yksittäiseen liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen sovellettavista periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista, merkittävistä mukautuksista ja edellytyksistä,

yhteisön avun antamisen edellytyksenä on Eurooppa-sopimuksissa vahvistettujen sitoumusten täyttäminen ja edistyminen Kööpenhaminan arviointiperusteiden täyttämisessä,

liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa on aiheellista valvoa erityisesti Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, ja

komission lausunnossa esitettiin puolueeton arviointi Unkarin jäsenyysvalmisteluista ja yksilöitiin lisätoimia edellyttäviä ensisijaisia alueita,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä, joka on erottamaton osa päätöstä, esitetyt periaatteet, ensisijaiset alueet, välivaiheen tavoitteet ja edellytykset sisältyvät Unkarin liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen asetuksen [ ] 2 artiklan mukaisesti.

2 artikla

21

[redacted]

Liittyvistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 1998.

Tehty

Neuvoston puolesta

[redacted]

Unkari

LIITE

1. Tavoitteet

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden tarkoituksena on luoda yhteinen kehys niille lisätoimia edellyttäville ensisijaisille alueille, jotka mainitaan komission lausunnossa Unkarin hakemuksesta Euroopan unionin jäseneksi. Lisäksi kehykseen on tarkoitus sisällyttää näiden ensisijaisten alueiden täytäntöönpanemisen avustamiseksi Unkarille myönnettävissä olevat rahavarat sekä kyseiseen apuun liittyvät edellytykset. Liittymistä valmisteleva kumppanuus tarjoaa kehyksen useille politiikan välineille, joita käytetään jäsenyyttä hakeneiden maiden auttamiseksi niiden valmistautuessa jäsenyyteen. Näihin välineisiin kuuluvat muun muassa yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jonka Unkarin on määrä hyväksyä, sekä talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteinen arviointi, sopimus järjestäytynyttä rikollisuutta vastaan sekä sisämarkkinoiden yleiset ohjeet.

2. Ensisijaiset alueet

Kunkin jäsenyyttä hakeneen maan osalta määritetyistä keskeisimmistä ensisijaisista alueista ilmenee maiden kyky täyttää Kööpenhaminassa vahvistetut edellytykset. Alueet voidaan ryhmitellä kolmeksi laajaksi kokonaisuudeksi:

– kansanvalta, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja vähemmistöjen suojelu,

– talous,

– jäsenyyden velvoitteiden täyttäminen.

Jäsenyyttä valmistelevassa kumppanuudessa edellytetään, että Unkari huolehtii kaikista komission lausunnossa mainituista seikoista.

3. Ensisijaiset alueet ja välivaiheen tavoitteet

Komission lausunnon ja sitä koskevien neuvoston keskustelujen arvioinnin perusteella Unkarille on määritetty jäljempänä esitetyt lyhyen ja keskipitkän aikavälin ensisijaiset alueet sekä välivaiheen tavoitteet.

Ensisijaiset alueet on jaettu kahteen ryhmään. Ensimmäiseen ryhmään kuuluvat toimet olisi saatava päätökseen tai niissä olisi edistyttävä pitkälle vuoden 1998 aikana, jotta ne voidaan sisällyttää vuoden 1998 lopussa Eurooppa-neuvostolle annettavaan komission kertomukseen. Toiseen ryhmään kuuluvien toimien toteuttamisen odotetaan vievän useita vuosia. Tiettyjen toimien toteuttaminen alkaa todennäköisesti jo vuonna 1998, mutta muiden osalta toteuttaminen riippuu vuonna 1998 toteutetuista toimista.

Unkaria pyydetään laatimaan maaliskuun loppuun mennessä yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jossa olisi vahvistettava aikataulu näiden

ensisijaisten alueiden ja välivaiheen tavoitteiden toteuttamiseksi sekä mainittava mahdollisuuksien ja tarpeen mukaan tarvittavien henkilöstön ja rahavarojen määrä.

3.1 Lyhyen aikavälin toimet (1998)

- **Talouden uudistaminen**: keskipitkän aikavälin talouspolitiikan ensisijaisten alueiden tarkastelu ja ajantasalle saattaminen Eurooppa-sopimuksen yhteydessä; voimakkaan investointien kasvun edellytysten vakiinnuttaminen edelleen varovaisen makrotalouspolitiikan kestävän täytäntöönpanon ja rakenneuudistuksen edistymisen avulla (erityisesti julkisen sektorin ja terveydenhoitojärjestelmän osalta).

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: erityisesti kasviensuojeluun ja eläinlääkintään liittyvät tarkastukset (erityisesti ulkorajoilla olevat toimipaikat) sekä ympäristön, tullipolitiikan, sisäisen varainhoidon valvonnan ja alueellisen kehittämisen aloilla.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien varmentaminen ja standardointi (lainsäädäntötoimenpiteiden yhdenmukaistaminen edelleen), valtionapu (lainsäädäntökehyksen käyttöönotto, valvontaviranomaisen tehtävien ja toimivallan määrittely sekä täytäntöönpano) ja avoimuuden lisääminen tukitoimien määrityksen parantamisen avulla; henkiseen omaisuuteen liittyvien säännösten lujittaminen ja yhtiölainsäädännön yhdenmukaistaminen edelleen; julkisia hankintoja koskevan lainsäädännön täydellinen yhdenmukaistaminen, jotta sen soveltamisalaan kuuluisivat yleishyödylliset laitokset kokonaisuudessaan.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: vuoden 1951 Geneven yleissopimusta noudattavan asianmukaisen pakolaislainsäädännön täytäntöönpano; tehokkaan rajavalvonnan kehittäminen.

- **Ympäristö**: puitelainsäädännön saattamisen osaksi kansallista lainsäädäntöä jatkaminen, yksityiskohtaisten lähentämisohjelmien ja yksittäisiin toimiin liittyvien täytäntöönpanostrategioiden laatiminen ja täytäntöönpano; näiden ohjelmien ja strategioiden suunnittelu ja täytäntöönpanon aloittaminen.

3.2 Keskipitkän aikavälin toimet

- **Poliittiset edellytykset**: lisäpyrkimykset romaniväestön yhtäläisen aseman turvaamiseksi.

- **Talouspolitiikka**: talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteisen arvioinnin säännöllinen tarkastelu Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, minkä tavoitteena on Kööpenhaminassa vahvistettujen, EU:n jäsenyyttä koskevien edellytysten täyttäminen ja yhteisön säännöstön käyttöönotto talous- ja rahapolitiikan alalla (talouspolitiikan yhteensovittaminen, lähentymisohjelmien laatiminen, liiallisten alijäämien välttäminen); Unkarin odotetaan harjoittavan politiikkaa, jonka tavoitteena on tosiasiallinen lähentyminen EU:n taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevien tavoitteiden mukaisesti sekä nimellinen lähentyminen, joka mahdollistaa lopullisena tavoitteena euron käyttöönoton; Unkarin ei odoteta ottavan euroa käyttöön välittömästi sen liityttyä unioniin.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: petosten vastaisen yksikön, valtion tilintarkastusviraston ja valtionavun valvontaelinten kehittäminen; tuomioistuinjärjestelmän toiminnan parantaminen; oikeus- ja sisäasioiden instituutioiden lujittaminen (riittävän ja tarpeeksi koulutetun henkilöstön varmistaminen); elintarvikevalvonnan hallinnon lujittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien standardointi- ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten kehittäminen edelleen; markkinoiden valvontajärjestelmän käyttöönotto ja toiminta; teollisuustuotteiden teknisen lainsäädännön yhdenmukaistaminen; kilpailulainsäädännön yhdenmukaistaminen edelleen erityisesti valtionavun osalta; valtionavun valvontaviranomaisen lujittaminen; kilpailulainsäädännön tehokas täytäntöönpano; pääomien vapauttamisen, rahoituspalvelujen ja kuluttajansuojan yhdenmukaistaminen; yritysten kehittämisen edistäminen, mukaan lukien pienet ja keskisuuret yritykset; yhdenmukaistaminen yhteisön säännöstöön nähden televiestinnän, kuluttajansuojan ja sisäisten energiamarkkinoiden aloilla.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: mukaan lukien muuttoliikepolitiikan ja turvapaikanhakumenettelyjen uudistamisen täytäntöönpano, järjestäytyneen rikollisuuden ja korruption torjuminen ja maahanmuuttajien maahan tuloon liittyvien säännösten selkiyttäminen ottaen erityisesti huomioon Schengenin sopimusten määräykset.

- **Maatalous**: mukaan lukien yhdenmukaistaminen yhteisön maataloussäännöstöön nähden (mukaan lukien eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevat seikat ja erityisesti ulkorajoilla suoritettavat tarkastukset); yhteisön maatalouspolitiikan täytäntöönpanovalmiuden kehittäminen erityisesti hallinnon perusjärjestelmien ja hallintorakenteiden osalta maatalouden markkinoiden valvomiseksi sekä rakennetoimenpiteiden ja maaseudun kehittämistoimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi; eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevien vaatimusten käyttöönotto ja täytäntöönpano; tiettyjen elintarvikkeiden jalostuslaitosten sekä testaus- ja analysointilaitosten toiminnan parantaminen; maatalouselintarvikealan rakenneuudistus.

- **Liikenne**: lisäpyrkimykset yhdenmukaistamisessa yhteisön säännöstöön nähden erityisesti maantiekuljetusten (tekniset tarkastukset) alalla ja tarpeelliset, liikenteen infrastruktuuriin suuntautuvat investoinnit erityisesti Euroopan laajuisten verkkojen laajentamiseksi.

- **Työllisyys ja sosiaalikysymykset**: sopivien työmarkkinarakenteiden kehittäminen ja työllisyyspolitiikan yhteinen tarkastelu valmistautumiseksi osallistumaan EU:n yhteensovittamiseen; työvoima-, työterveys- ja työturvallisuuslainsäädännön yhteensovittaminen sekä täytäntöönpanojärjestelmien kehittäminen; erityisesti työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan kehysdirektiivin antaminen varhaisessa vaiheessa; naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien täytäntöönpano; aktiivisen ja itsenäisen sosiaalisen vuoropuhelun kehittäminen edelleen; sosiaaliturvan kehittäminen edelleen; sitoutuminen saattamaan kansanterveyden vaatimukset EU:n vaatimusten mukaisiksi.

- **Ympäristö**: mukaan lukien valvonta- ja täytäntöönpanorakenteiden sekä -valmiuksien kehittäminen; yksittäisiä säädöksiä koskevien lähentämisohjelmien jatkuva suunnittelu ja täytäntöönpano; erityisesti olisi kiinnitettävä huomiota yhdyskuntajätevesien ja jätteiden käsittelyyn sekä yhdenmukaiseen teollisuuden saasteiden valvontaan ja riskienhallintaan.

- **Aluepolitiikka ja yhteenkuuluvuus**: talousarviomenettelyjen, rahoitusvälineiden sekä valvonta- ja tarkastusmenetelmien lujittaminen edelleen, jotta Unkari voi osallistua EU:n rakenneohjelmiin.

4. Ohjelmointi

Vuosille 1995—1997 myönnetyt Phare-ohjelman määrärahat olivat yhteensä 282 miljoonaa ecua. Edellyttäen, että Phare-ohjelman talousarvio hyväksytään jäljellä olevan ajanjakson osalta, komissio vahvistaa määrärahat vuosille 1998 ja 1999. Rahoitusehdotukset esitetään Phare-ohjelman hallintokomitealle asetuksen (ETY) N:o 3906/89 mukaisesti. Jäsenyyttä hakeneiden maiden osallistumista yhteisrahoitukseen edellytetään järjestelmällisesti kaikissa investointihankkeissa. Vuodesta 2000 alkaen annettava rahoitusapu sisältää maataloudelle annettavan avun ja rakennevälineen, joilla asetetaan koheesiorahastoa vastaavat toimenpiteet etusijalle.

5. Edellytykset

Yhteisön avun edellytyksenä on, että Unkari noudattaa Eurooppa-sopimuksen mukaisia sitoumuksiaan sekä jatkaa Kööpenhaminassa vahvistettujen edellytysten täytäntöönpanoa. Näiden yleisten edellytysten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa neuvoston päätöksen antamiseen rahoitusavun keskeyttämisestä asetuksen [ ] 4 artiklan nojalla. Erityisistä hankekohtaisista edellytyksistä sovitaan kussakin rahoituspöytäkirjassa erikseen.

6. Valvonta

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä. Liittymistä valmistelevaa kumppanuutta voidaan muuttaa tarvittaessa ja sitä tarkastellaan uudelleen vuonna 1999.

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tehty

Latvian liittymistä valmistelevan kumppanuuden periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista ja edellytyksistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon liittymistä valmistelevan strategian yhteydessä hakijamaille annettavasta avusta ja erityisesti liittymistä valmistelevasta kumppanuudesta annetun asetuksen [ ] ja erityisesti sen 2 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Luxemburgissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että liittymistä valmisteleva kumppanuus on uusi väline ja lujitetun liittymistä valmistelevan strategian tärkein osa,

asetuksessa [ ] säädetään, että neuvosto päättää kuhunkin yksittäiseen liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen sovellettavista periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista, merkittävistä mukautuksista ja edellytyksistä,

yhteisön avun antamisen edellytyksenä on Eurooppa-sopimuksissa vahvistettujen sitoumusten täyttäminen ja edistyminen Kööpenhaminan arviointiperusteiden täyttämisessä,

liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa on aiheellista valvoa erityisesti Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, ja

komission lausunnossa esitettiin puolueeton arviointi Latvian jäsenyysvalmisteluista ja yksilöitiin lisätoimia edellyttäviä ensisijaisia alueita,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä, joka on erottamaton osa päätöstä, esitetyt periaatteet, ensisijaiset alueet, välivaiheen tavoitteet ja edellytykset sisältyvät Latvian liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen asetuksen [ ] 2 artiklan mukaisesti.

2 artikla

Liittyvistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 1998.

Tehty

Neuvoston puolesta

[redacted]

Latvia

LIITE

1. Tavoitteet

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden tarkoituksena on luoda yhteinen kehys niille lisätoimia edellyttäville ensisijaisille alueille, jotka mainitaan komission lausunnossa Latvian hakemuksesta Euroopan unionin jäseneksi. Lisäksi kehykseen on tarkoitus sisällyttää näiden ensisijaisten alueiden täytäntöönpanemisen avustamiseksi Latvialle myönnettävissä olevat rahavarat sekä kyseiseen apuun liittyvät edellytykset. Liittymistä valmisteleva kumppanuus tarjoaa kehyksen useille politiikan välineille, joita käytetään jäsenyyttä hakeneiden maiden auttamiseksi niiden valmistautuessa jäsenyyteen. Näihin välineisiin kuuluvat muun muassa yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jonka Latvian on määrä hyväksyä, sekä talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteinen arviointi, sopimus järjestäytynyttä rikollisuutta vastaan sekä sisämarkkinoiden yleiset ohjeet.

2. Ensisijaiset alueet

Kunkin jäsenyyttä hakeneen maan osalta määritetyistä keskeisimmistä ensisijaisista alueista ilmenee maiden kyky täyttää Kööpenhaminassa vahvistetut edellytykset. Alueet voidaan ryhmitellä kolmeksi laajaksi kokonaisuudeksi:

– kansanvalta, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja vähemmistöjen suojelu,

– talous,

– jäsenyyden velvoitteiden täyttäminen.

Jäsenyyttä valmistelevassa kumppanuudessa edellytetään, että Latvia huolehtii kaikista komission lausunnossa mainituista seikoista.

Ottaen huomioon, että lausunnossa korostettiin Latvian vakavia vaikeuksia selviytyä kilpailupaineista ja markkinavoimista yhteisössä keskipitkällä aikavälillä, Latvian on tehtävä huomattavia lisäponnistuksia jäsenyyden edellyttämien taloudellisten edellytysten täyttämiseksi. Toteutuneesta kehityksestä huolimatta erityistä huomiota olisi kiinnitettävä sisämarkkinoihin. Latvian on lisäksi toteutettava toimenpiteitä muiden kuin Latvian kansalaisten yhtäläisen aseman saavuttamisen nopeuttamiseksi.

3. Ensisijaiset alueet ja välivaiheen tavoitteet

Komission lausunnon ja sitä koskevien neuvoston keskustelujen arvioinnin perusteella Latvialle on määritetty jäljempänä esitetyt lyhyen ja keskipitkän aikavälin ensisijaiset alueet sekä välivaiheen tavoitteet.

Ensisijaiset alueet on jaettu kahteen ryhmään. Ensimmäiseen ryhmään kuuluvat toimet olisi saatava päätökseen tai niissä olisi edistyttävä pitkälle vuoden 1998 aikana, jotta ne

voidaan sisällyttää vuoden 1998 lopussa Eurooppa-neuvostolle annettavaan komission kertomukseen. Toiseen ryhmään kuuluvien toimien toteuttamisen odotetaan vievän useita vuosia. Tiettyjen toimien toteuttaminen alkaa todennäköisesti jo vuonna 1998, mutta muiden osalta toteuttaminen riippuu vuonna 1998 toteutetuista toimista.

Latviaa pyydetään laatimaan maaliskuun loppuun mennessä yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jossa olisi vahvistettava aikataulu näiden ensisijaisten alueiden ja välivaiheen tavoitteiden toteuttamiseksi sekä mainittava mahdollisuuksien ja tarpeen mukaan tarvittavien henkilöstön ja rahavarojen määrä.

3.1 Lyhyen aikavälin toimet (1998)

- **Poliittiset edellytykset**: toimenpiteiden toteuttaminen kansalaisoikeuksien myöntämisen helpottamiseksi ja yhtäläisen aseman myöntämiseksi muille kuin Latvian kansalaisille, mukaan lukien ilman minkään maan kansalaisuutta olevat lapset; latvian kielen opetuksen lisääminen kieltä taitamattomille.

- **Talouden uudistaminen**: keskipitkän aikavälin talouspolitiikan ensisijaisten alueiden vahvistaminen ja yhteinen arviointi Eurooppa-sopimuksen yhteydessä; markkinatalouteen perustuvan yritysten rakennemuutoksen nopeuttaminen erityisesti saattamalla yksityistäminen päätökseen; pankkialan jatkuva lujittaminen; maatalouden nykyaikaistaminen sekä maa- ja kiinteistörekisterin perustaminen.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: julkishallinnon rakenteita on uudistettava edelleen erityisesti tulli- ja verohallintojen osalta; varainhoidon valvonnan valmiuksien ja maatalousministeriön lujittaminen; tuomioistuinjärjestelmän koulutusstrategian laatiminen; kasviensuojelusta ja eläinlääkinnästä vastaavien hallintojen vahvistaminen erityisesti ulkorajoilla olevilla toimipaikoilla; instituutioiden vahvistaminen ympäristöalalla; alue- ja rakennepolitiikan edellyttämien rakenteiden luomisen aloittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien henkisen ja teollisen pääoman, julkisten hankintojen, rahoituspalvelujen, kilpailun, valtionavun ja välillisen verotuksen alat; valtionapua koskevan lainsäädännön antaminen; avoimuuden lisääminen tukitoimenpiteiden määrityksen avulla; uuden trustien vastaisen viranomaisen lujittaminen.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: erityisesti konkreettiset toimet korruption ja järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi; tuomioistuinjärjestelmän uudistamisen jatkaminen.

- **Ympäristö**: puitelainsäädännön saattamisen osaksi kansallista lainsäädäntöä jatkaminen, yksityiskohtaisten lähentämisohjelmien ja yksittäisiin toimiin liittyvien täytäntöönpanostrategioiden laatiminen ja täytäntöönpano; näiden ohjelmien ja strategioiden suunnittelu ja täytäntöönpanon aloittaminen.

3.2 Keskipitkän aikavälin toimet

- **Poliittiset edellytykset**: lisäpyrkimykset muiden kuin Latvian kansalaisten yhtäläisen aseman saavuttamisen nopeuttamiseksi helpottamalla kansalaisuuden myöntämistä

30

ilman minkään maan kansalaisuutta oleville lapsille. Kansalaisuuden myöntämisjärjestelmän tarkistaminen ja lisätoimenpiteet muutosten nopeuttamiseksi.

- **Talouden uudistaminen**: yksityistämisen lujittaminen; markkinatalouteen perustuvan rakennemuutoksen lujittaminen yritys-, rahoitus- ja pankkialoilla; sääntelykehyksen kehittäminen yleishyödyllisten laitosten ja rahoituspalveluiden aloilla; kilpailupolitiikan lujittaminen; maa- ja kiinteistörekisterin perustaminen.

- **Talouspolitiikka**: talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteisen arvioinnin säännöllinen tarkastelu Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, minkä tavoitteena on Kööpenhaminassa vahvistettujen, EU:n jäsenyyttä koskevien edellytysten täyttäminen ja yhteisön säännöstön käyttöönotto talous- ja rahapolitiikan alalla (talouspolitiikan yhteensovittaminen, lähentymisohjelmien laatiminen, liiallisten alijäämien välttäminen); Latvian odotetaan harjoittavan politiikkaa, jonka tavoitteena on tosiasiallinen lähentyminen EU:n taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevien tavoitteiden mukaisesti sekä nimellinen lähentyminen, joka mahdollistaa lopullisena tavoitteena euron käyttöönoton; Latvian ei odoteta ottavan euroa käyttöön välittömästi sen liityttyä unioniin.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: yhteisön sisämarkkinalainsäädännön täytäntöönpano; yhteisön alueellisten kehitysohjelmien, maatalouspolitiikan (mukaan lukien tilastointivalmiudet) ja petosten vastaisen toimenpiteiden täytäntöönpanoon kykenevien laitosten perustaminen; talousarviomenettelyjen ja makrotaloudellisten ennusteiden laatimisvalmiuden lujittaminen; tuomioistuinjärjestelmän toiminnan parantaminen; oikeus- ja sisäasioiden instituutioiden lujittaminen (riittävän ja tarpeeksi koulutetun henkilöstön varmistaminen); elintarvikevalvonnan hallinnon lujittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien tuotelainsäädännön sekä tullia, audiovisuaalipolitiikkaa, tilastointia ja rahoituspalveluja koskevan lainsäädännön yhdenmukaistaminen; kilpailulainsäädännön täytäntöönpano; standardointi- ja vaatimustenmukaisuuden arviointirakenteiden tason parantaminen; markkinoiden valvontajärjestelmän perustaminen; teollisuustuotteiden horisontaalisen teknisen lainsäädännön yhdenmukaistaminen; kilpailulainsäädännön yhdenmukaistaminen edelleen erityisesti valtionavun osalta; trustien vastaisten ja valtionavun viranomaisten lujittaminen; yritysten kehittämisen edistäminen, mukaan lukien pienet ja keskisuuret yritykset; yhdenmukaistaminen yhteisön säännöstöön nähden televiestinnän, kuluttajansuojan ja sisäisten energiamarkkinoiden aloilla.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: mukaan lukien tehokkaan rajavalvonnan kehittäminen erityisesti itärajalla, muuttoliikepolitiikan ja uuden turvapaikka- ja pakolaislainsäädännön täytäntöönpano; järjestäytyneen rikollisuuden ja korruption torjumisen tehostaminen ottaen erityisesti huomioon Schengenin sopimusten määräykset.

- **Maatalous**: mukaan lukien yhdenmukaistaminen yhteisön maataloussäännöstöön nähden (mukaan lukien eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevat seikat ja erityisesti ulkorajoilla suoritettavat tarkastukset); maarakenteen lujittaminen ja maaseutupolitiikan kehittäminen; yhteisön maatalouspolitiikan täytäntöönpanovalmiuden kehittäminen erityisesti hallinnon perusjärjestelmien ja

hallintorakenteiden osalta maatalouden markkinoiden valvomiseksi sekä rakennetoimenpiteiden ja maaseudun kehittämistoimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi; eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevien vaatimusten käyttöönotto ja täytäntöönpano; tiettyjen elintarvikkeiden jalostuslaitosten sekä testaus- ja analysointilaitosten toiminnan parantaminen; maatalouselintarvikealan rakenneuudistus.

- **Liikenne**: lisäpyrkimykset yhdenmukaistamisessa yhteisön säännöstöön nähden erityisesti maantiekuljetusten (tekniset säännöt ja verotus), merikuljetusten (turvallisuus) ja rautatiekuljetusten aloilla sekä tarpeelliset, liikenteen infrastruktuuriin suuntautuvat investoinnit erityisesti Euroopan laajuisten verkkojen laajentamiseksi.

- **Työllisyys ja sosiaalikysymykset**: sopivien työmarkkinarakenteiden kehittäminen ja työllisyyspolitiikan yhteinen tarkastelu valmistautumiseksi osallistumaan EU:n yhteensovittamiseen; työvoima-, työterveys- ja työturvallisuuslainsäädännön yhteensovittaminen sekä täytäntöönpanojärjestelmien kehittäminen; erityisesti työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan kehysdirektiivin antaminen varhaisessa vaiheessa; naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien täytäntöönpano; aktiivisen ja itsenäisen sosiaalisen vuoropuhelun kehittäminen edelleen; sosiaaliturvan kehittäminen edelleen; sitoutuminen saattamaan kansanterveyden vaatimukset EU:n vaatimusten mukaisiksi.

- **Ympäristö**: valvonta- ja täytäntöönpanorakenteiden sekä -valmiuksien kehittäminen; yksittäisiä säädöksiä koskevien lähentämisohjelmien jatkuva suunnittelu ja täytäntöönpano; erityisesti olisi kiinnitettävä huomiota juoma- ja jätevesialoihin sekä jätealaan.

- **Aluepolitiikka ja yhteenkuuluvuus**: oikeudellisen, hallinnollisen ja talousarviota koskevan kehyksen käyttöönotto sellaista kansallista politiikkaa varten, joka käsittelee alueellisia eroja yhdenmukaista lähestymistapaa noudattaen, minkä ansiosta Latvia voi osallistua EU:n rakenneohjelmiin.

4. Ohjelmointi

Vuosille 1995—1997 myönnetyt Phare-ohjelman määrärahat olivat yhteensä 112 miljoonaa ecua. Edellyttäen, että Phare-ohjelman talousarvio hyväksytään jäljellä olevan ajanjakson osalta, komissio vahvistaa määrärahat vuosille 1998 ja 1999. Latviaa voidaan lisäksi tukea ns. catch-up -välineen avulla. Rahoitusehdotukset esitetään Phare-ohjelman hallintokomitealle asetuksen (ETY) N:o 3906/89 mukaisesti. Jäsenyyttä hakeneiden maiden osallistumista yhteisrahoitukseen edellytetään järjestelmällisesti kaikissa investointihankkeissa. Vuodesta 2000 alkaen annettava rahoitusapu sisältää maataloudelle annettavan avun ja rakennevälineen, joilla asetetaan koheesiorahastoa vastaavat toimenpiteet etusijalle.

5. Edellytykset

Yhteisön avun edellytyksenä on, että Latvia noudattaa Eurooppa-sopimuksen mukaisia sitoumuksiaan sekä jatkaa Kööpenhaminassa vahvistettujen edellytysten täytäntöönpanoa. Näiden yleisten edellytysten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa

[redacted]

neuvoston päätöksen antamiseen rahoitusavun keskeyttämisestä asetuksen [ ] 4 artiklan nojalla. Erityisistä hankekohtaisista edellytyksistä sovitaan kussakin rahoituspöytäkirjassa erikseen.

6. Valvonta

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä. Liittymistä valmistelevaa kumppanuutta voidaan muuttaa tarvittaessa ja sitä tarkastellaan uudelleen vuonna 1999.

[redacted]

[redacted]

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tehty

Liettuan liittymistä valmistelevan kumppanuuden periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista ja edellytyksistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon liittymistä valmistelevan strategian yhteydessä hakijamaille annettavasta avusta ja erityisesti liittymistä valmistelevasta kumppanuudesta annetun asetuksen [ ] ja erityisesti sen 2 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Luxemburgissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että liittymistä valmisteleva kumppanuus on uusi väline ja lujitetun liittymistä valmistelevan strategian tärkein osa,

asetuksessa [ ] säädetään, että neuvosto päättää kuhunkin yksittäiseen liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen sovellettavista periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista, merkittävistä mukautuksista ja edellytyksistä,

yhteisön avun antamisen edellytyksenä on Eurooppa-sopimuksissa vahvistettujen sitoumusten täyttäminen ja edistyminen Kööpenhaminan arviointiperusteiden täyttämisessä,

liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa on aiheellista valvoa erityisesti Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, ja

komission lausunnossa esitettiin puolueeton arviointi Liettuan jäsenyysvalmisteluista ja yksilöitiin lisätoimia edellyttäviä ensisijaisia alueita,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä, joka on erottamaton osa päätöstä, esitetyt periaatteet, ensisijaiset alueet, välivaiheen tavoitteet ja edellytykset sisältyvät Liettuan liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen asetuksen [ ] 2 artiklan mukaisesti.

2 artikla

34

[redacted]

Liittyvistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 1998.

Tehty

Neuvoston puolesta

35

[redacted]

Liettua

LIITE

1. Tavoitteet

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden tarkoituksena on luoda yhteinen kehys niille lisätoimia edellyttäville ensisijaisille alueille, jotka mainitaan komission lausunnossa Liettuan hakemuksesta Euroopan unionin jäseneksi. Lisäksi kehykseen on tarkoitus sisällyttää näiden ensisijaisten alueiden täytäntöönpanemisen avustamiseksi Liettualle myönnettävissä olevat rahavarat sekä kyseiseen apuun liittyvät edellytykset. Liittymistä valmisteleva kumppanuus tarjoaa kehyksen useille politiikan välineille, joita käytetään jäsenyyttä hakeneiden maiden auttamiseksi niiden valmistautuessa jäsenyyteen. Näihin välineisiin kuuluvat muun muassa yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jonka Liettuan on määrä hyväksyä, sekä talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteinen arviointi, sopimus järjestäytynyttä rikollisuutta vastaan sekä sisämarkkinoiden yleiset ohjeet.

2. Ensisijaiset alueet

Kunkin jäsenyyttä hakeneen maan osalta määritetyistä keskeisimmistä ensisijaisista alueista ilmenee maiden kyky täyttää Kööpenhaminassa vahvistetut edellytykset. Alueet voidaan ryhmitellä kolmeksi laajaksi kokonaisuudeksi:

– kansanvalta, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja vähemmistöjen suojelu,

– talous,

– jäsenyyden velvoitteiden täyttäminen.

Jäsenyyttä valmistelevassa kumppanuudessa edellytetään, että Liettua huolehtii kaikista komission lausunnossa mainituista seikoista.

Ottaen huomioon, että lausunnossa korostettiin Liettuan vakavia vaikeuksia selviytyä kilpailupaineista ja markkinavoimista yhteisössä keskipitkällä aikavälillä, Liettuan on tehtävä huomattavia lisäponnistuksia jäsenyyden edellyttämien taloudellisten edellytysten täyttämiseksi. Toteutuneesta kehityksestä huolimatta erityistä huomiota olisi kiinnitettävä sisämarkkinoihin ja yritysten rahoituskurin täytäntöönpanoon.

3. Ensisijaiset alueet ja välivaiheen tavoitteet

Komission lausunnon ja sitä koskevien neuvoston keskustelujen arvioinnin perusteella Liettualle on määritetty jäljempänä esitetyt lyhyen ja keskipitkän aikavälin ensisijaiset alueet sekä välivaiheen tavoitteet.

Ensisijaiset alueet on jaettu kahteen ryhmään. Ensimmäiseen ryhmään kuuluvat toimet olisi saatava päätökseen tai niissä olisi edistyttävä pitkälle vuoden 1998 aikana, jotta ne voidaan sisällyttää vuoden 1998 lopussa Eurooppa-neuvostolle annettavaan komission kertomukseen. Toiseen ryhmään kuuluvien toimien toteuttamisen odotetaan vievän useita

36

vuosia. Tiettyjen toimien toteuttaminen alkaa todennäköisesti jo vuonna 1998, mutta muiden osalta toteuttaminen riippuu vuonna 1998 toteutetuista toimista.

Liettuaa pyydetään laatimaan maaliskuun loppuun mennessä yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jossa olisi vahvistettava aikataulu näiden ensisijaisten alueiden ja välivaiheen tavoitteiden toteuttamiseksi sekä mainittava mahdollisuuksien ja tarpeen mukaan tarvittavien henkilöstön ja rahavarojen määrä.

3.1 Lyhyen aikavälin toimet (1998)

- **Talouden uudistaminen**: keskipitkän aikavälin talouspolitiikan ensisijaisten alueiden vahvistaminen ja yhteinen arviointi Eurooppa-sopimuksen yhteydessä; laaja-alaisen yksityistämisen nopeuttaminen sekä pankki-, energia- ja maatalouselintarvikealojen rakennemuutoksen aloittaminen; yritysten rahoituskurin täytäntöönpano.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: erityisesti huomattavia ponnistuksia, jotka koskevat julkishallinnon uudistamista, rajavalvontaa, tullia ja ydinsääntelyviranomaista; koulutusstrategian laatiminen virkamiehille sekä tuomioistuimille; kasviensuojelusta ja eläinlääkinnästä vastaavien hallintojen vahvistaminen erityisesti ulkorajoilla olevilla toimipaikoilla; instituutioiden vahvistaminen ympäristöalalla; alue- ja rakennepolitiikan edellyttämien rakenteiden luomisen aloittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien kasviensuojelun, eläinlääkinnän, henkisen ja teollisen omaisuuden, julkisten hankintojen ja rahoituspalvelujen alat; riippumattomien standardointi- ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten tason parantaminen; kilpailupolitiikka (avoimen valtionavun määrityksen käyttöönotto); uuden kilpailulainsäädännön antaminen.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: erityisesti konkreettiset toimet korruption ja järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi; rajavalvonnan ja pakolaisten vastaanottoedellytysten parantaminen.

- **Ympäristö**: puitelainsäädännön saattamisen osaksi kansallista lainsäädäntöä jatkaminen, yksityiskohtaisten lähentämisohjelmien ja yksittäisiin toimiin liittyvien täytäntöönpanostrategioiden laatiminen ja täytäntöönpano; näiden ohjelmien ja strategioiden suunnittelu ja täytäntöönpanon aloittaminen.

- **Energia**: erityisesti kattavan pitkän aikavälin energiastrategian laatiminen; Ignalinan ydinvoimalan sulkemissuunnitelma ydinturvarahastosopimuksen mukaisten sitoumusten mukaisesti.

3.2 Keskipitkän aikavälin toimet

- **Talouden uudistaminen**: yksityistämisen sekä pankki-, energia- ja maatalouselintarvikealojen rakennemuutoksen päätökseen saattaminen; maarekisterin toiminnan varmistaminen; oikeudellisen kehyksen yhdenmukaistaminen (konkurssi- ja kilpailulainsäädäntö, liiketoimintasäännösten yksinkertaistaminen, lupa- ja lisenssimenettelyt mukaan lukien).

- **Talouspolitiikka**: talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteisen arvioinnin säännöllinen tarkastelu Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, minkä tavoitteena on Kööpenhaminassa vahvistettujen, EU:n jäsenyyttä koskevien edellytysten täyttäminen ja yhteisön säännöstön käyttöönotto talous- ja rahapolitiikan alalla (talouspolitiikan yhteensovittaminen, lähentymisohjelmien laatiminen, liiallisten alijäämien välttäminen); Liettuan odotetaan harjoittavan politiikkaa, jonka tavoitteena on tosiasiallinen lähentyminen EU:n taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevien tavoitteiden mukaisesti sekä nimellinen lähentyminen, joka mahdollistaa lopullisena tavoitteena euron käyttöönoton; Liettuan ei odoteta ottavan euroa käyttöön välittömästi sen liityttyä unioniin.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: petosten vastaisen yksikön ja valtion tilintarkastusviraston kehittäminen sekä budjetti- ja rahoitusvalvontamekanismien kehittäminen; tuomioistuinjärjestelmän toiminnan parantaminen; oikeus- ja sisäasioiden instituutioiden lujittaminen (riittävän ja tarpeeksi koulutetun henkilöstön varmistaminen); elintarvikevalvonnan hallinnon lujittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien pääomien vapauttaminen; julkisia hankintoja koskevan lainsäädännön yhdenmukaistaminen; kilpailuviranomaisten lujittaminen; kilpailulainsäädännön tehokas täytäntöönpano; kilpailulainsäädännön yhdenmukaistaminen edelleen erityisesti valtionavun valvonnan osalta; standardointi- ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten tason parantaminen; markkinoiden valvontajärjestelmän perustaminen; teollisuustuotteiden horisontaalisen teknisen lainsäädännön yhdenmukaistaminen; välillinen verotus ja tilastot; yritysten kehittämisen edistäminen, mukaan lukien pienet ja keskisuuret yritykset; yhdenmukaistaminen yhteisön säännöstöön nähden televiestinnän, kuluttajansuojan ja sisäisten energiamarkkinoiden aloilla.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: rajojen vahvistamisen saattaminen päätökseen; tehokkaan rajavalvonnan kehittäminen; muuttoliikepolitiikan ja turvapaikanhakumenettelyjen uudistamisen täytäntöönpano ottaen erityisesti huomioon Schengenin sopimusten määräykset.

- **Maatalous**: mukaan lukien yhdenmukaistaminen yhteisön maataloussäännöstöön nähden (mukaan lukien eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevat seikat ja erityisesti ulkorajoilla suoritettavat tarkastukset); maaomaisuuden rekisteröinnin päätökseen saattaminen ja toimivien maamarkkinoiden perustaminen; yhteisön maatalouspolitiikan täytäntöönpanovalmiuden kehittäminen erityisesti hallinnon perusjärjestelmien ja hallintorakenteiden osalta maatalouden markkinoiden valvomiseksi sekä rakennetoimenpiteiden ja maaseudun kehittämistoimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi; eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevien vaatimusten käyttöönotto ja täytäntöönpano; tiettyjen elintarvikkeiden jalostuslaitosten sekä testaus- ja analysointilaitosten toiminnan parantaminen; maatalouselintarvikealan rakenneuudistus.

- **Energia**: tehokkuuteen ja monipuolisuuteen perustuvan laaja-alaisen energiastrategian täytäntöönpano, mukaan lukien ydinturvavaatimukset ja ydinvoimaloiden sulkemista koskevat realistiset sitoumukset (ydinturvarahastosopimus).

- **Liikenne**: lisäpyrkimykset yhdenmukaistamisessa yhteisön säännöstöön nähden erityisesti merikuljetusten (turvallisuus), maantiekuljetusten ja rautatiekuljetusten aloilla sekä tarpeelliset, liikenteen infrastruktuuriin suuntautuvat investoinnit erityisesti Euroopan laajuisten verkkojen laajentamiseksi.

- **Työllisyys ja sosiaalikysymykset**: sopivien työmarkkinarakenteiden kehittäminen ja työllisyyspolitiikan yhteinen tarkastelu valmistautumiseksi osallistumaan EU:n yhteensovittamiseen; työvoima-, työterveys- ja työturvallisuuslainsäädännön yhteensovittaminen sekä täytäntöönpanojärjestelmien kehittäminen; erityisesti työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan kehysdirektiivin antaminen varhaisessa vaiheessa; aktiivisen ja itsenäisen sosiaalisen vuoropuhelun kehittäminen edelleen; sosiaaliturvan kehittäminen edelleen; naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien täytäntöönpano; sitoutuminen saattamaan kansanterveyden vaatimukset EU:n vaatimusten mukaisiksi.

- **Ympäristö**: valvonta- ja täytäntöönpanorakenteiden sekä -valmiuksien kehittäminen; yksittäisiä säädöksiä koskevien lähentämisohjelmien jatkuva suunnittelu ja täytäntöönpano; erityisesti olisi kiinnitettävä huomiota juomavesi- ja jätealoihin sekä ydinturvallisuuteen.

- **Aluepolitiikka ja yhteenkuuluvuus**: oikeudellisen, hallinnollisen ja talousarviota koskevan kehyksen käyttöönotto sellaista kansallista politiikkaa varten, joka käsittelee alueellisia eroja yhdenmukaista lähestymistapaa noudattaen, minkä ansiosta Liettua voi osallistua EU:n rakenneohjelmiin.

4. Ohjelmointi

Vuosille 1995—1997 myönnetyt Phare-ohjelman määrärahat olivat yhteensä 145 miljoonaa ecua. Edellyttäen, että Phare-ohjelman talousarvio hyväksytään jäljellä olevan ajanjakson osalta, komissio vahvistaa määrärahat vuosille 1998 ja 1999. Liettuaa voidaan lisäksi tukea ns. catch-up -välineen avulla. Rahoitusehdotukset esitetään Phare-ohjelman hallintokomitealle asetuksen (ETY) N:o 3906/89 mukaisesti. Jäsenyyttä hakeneiden maiden osallistumista yhteisrahoitukseen edellytetään järjestelmällisesti kaikissa investointihankkeissa. Vuodesta 2000 alkaen annettava rahoitusapu sisältää maataloudelle annettavan avun ja rakennevälineen, joilla asetetaan koheesiorahastoa vastaavat toimenpiteet etusijalle.

5. Edellytykset

Yhteisön avun edellytyksenä on, että Liettua noudattaa Eurooppa-sopimuksen mukaisia sitoumuksiaan sekä jatkaa Kööpenhaminassa vahvistettujen edellytysten täytäntöönpanoa. Näiden yleisten edellytysten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa neuvoston päätöksen antamiseen rahoitusavun keskeyttämisestä asetuksen [ ] 4 artiklan nojalla. Erityisistä hankekohtaisista edellytyksistä sovitaan kussakin rahoituspöytäkirjassa erikseen.

6. Valvonta

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä. Liittymistä valmistelevaa kumppanuutta voidaan muuttaa tarvittaessa ja sitä tarkastellaan uudelleen vuonna 1999.

40

[redacted]

[redacted]

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tehty

Puolan liittymistä valmistelevan kumppanuuden periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista ja edellytyksistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon liittymistä valmistelevan strategian yhteydessä hakijamaille annettavasta avusta ja erityisesti liittymistä valmistelevasta kumppanuudesta annetun asetuksen [ ] ja erityisesti sen 2 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Luxemburgissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että liittymistä valmisteleva kumppanuus on uusi väline ja lujitetun liittymistä valmistelevan strategian tärkein osa,

asetuksessa [ ] säädetään, että neuvosto päättää kuhunkin yksittäiseen liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen sovellettavista periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista, merkittävistä mukautuksista ja edellytyksistä,

yhteisön avun antamisen edellytyksenä on Eurooppa-sopimuksissa vahvistettujen sitoumusten täyttäminen ja edistyminen Kööpenhaminan arviointiperusteiden täyttämisessä,

liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa on aiheellista valvoa erityisesti Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, ja

komission lausunnossa esitettiin puolueeton arviointi Puolan jäsenyysvalmisteluista ja yksilöitiin lisätoimia edellyttäviä ensisijaisia alueita,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä, joka on erottamaton osa päätöstä, esitetyt periaatteet, ensisijaiset alueet, välivaiheen tavoitteet ja edellytykset sisältyvät Puolan liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen asetuksen [ ] 2 artiklan mukaisesti.

2 artikla

41

[redacted]

Liittyvistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 1998.

Tehty

Neuvoston puolesta

4

[redacted]

Puola

LIITE

1. Tavoitteet

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden tarkoituksena on luoda yhteinen kehys niille lisätoimia edellyttäville ensisijaisille alueille, jotka mainitaan komission lausunnossa Puolan hakemuksesta Euroopan unionin jäseneksi. Lisäksi kehykseen on tarkoitus sisällyttää näiden ensisijaisten alueiden täytäntöönpanemisen avustamiseksi Puolalle myönnettävissä olevat rahavarat sekä kyseiseen apuun liittyvät edellytykset. Liittymistä valmisteleva kumppanuus tarjoaa kehyksen useille politiikan välineille, joita käytetään jäsenyyttä hakeneiden maiden auttamiseksi niiden valmistautuessa jäsenyyteen. Näihin välineisiin kuuluvat muun muassa yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jonka Puolan on määrä hyväksyä, sekä talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteinen arviointi, sopimus järjestäytynyttä rikollisuutta vastaan sekä sisämarkkinoiden yleiset ohjeet.

2. Ensisijaiset alueet

Kunkin jäsenyyttä hakeneen maan osalta määritetyistä keskeisimmistä ensisijaisista alueista ilmenee maiden kyky täyttää Kööpenhaminassa vahvistetut edellytykset. Alueet voidaan ryhmitellä kolmeksi laajaksi kokonaisuudeksi:

- kansanvalta, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja vähemmistöjen suojelu,
- talous,
- jäsenyyden velvoitteiden täyttäminen.

Jäsenyyttä valmistelevassa kumppanuudessa edellytetään, että Puola huolehtii kaikista komission lausunnossa mainituista seikoista.

3. Ensisijaiset alueet ja välivaiheen tavoitteet

Komission lausunnon ja sitä koskevien neuvoston keskustelujen arvioinnin perusteella Puolalle on määritetty jäljempänä esitetyt lyhyen ja keskipitkän aikavälin ensisijaiset alueet sekä välivaiheen tavoitteet.

Ensisijaiset alueet on jaettu kahteen ryhmään. Ensimmäiseen ryhmään kuuluvat toimet olisi saatava päätökseen tai niissä olisi edistyttävä pitkälle vuoden 1998 aikana, jotta ne voidaan sisällyttää vuoden 1998 lopussa Eurooppa-neuvostolle annettavaan komission kertomukseen. Toiseen ryhmään kuuluvien toimien toteuttamisen odotetaan vievän useita vuosia. Tiettyjen toimien toteuttaminen alkaa todennäköisesti jo vuonna 1998, mutta muiden osalta toteuttaminen riippuu vuonna 1998 toteutetuista toimista.

Puolaa pyydetään laatimaan maaliskuun loppuun mennessä yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jossa olisi vahvistettava aikataulu näiden

ensisijaisten alueiden ja välivaiheen tavoitteiden toteuttamiseksi sekä mainittava mahdollisuuksien ja tarpeen mukaan tarvittavien henkilöstön ja rahavarojen määrä.

3.1 Lyhyen aikavälin toimet (1998)

- **Talouden uudistaminen**: keskipitkän aikavälin talouspolitiikan ensisijaisten alueiden määrittäminen ja yhteinen arviointi Eurooppa-sopimuksen yhteydessä; toimenpiteet ulkoisen taseen alijäämän korjaamiseksi; valtionyhtiöiden yksityistämisen nopeuttaminen ja rahoitusalan vakaa kehitys.

- **Teollisuuden rakennemuutos**: uuden teräsalan rakennemuutosohjelman hyväksyminen 30. kesäkuuta mennessä ja ohjelman täytäntöönpanon aloittaminen.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: erityisesti parannuksia aloilla, jotka koskevat tullia, valtionavun valvontaa, oikeus- ja sisäasioiden ministeriöitä ja laitoksia, varainhoidon valvontaa, eläinlääkintään ja kasvien terveyteen liittyviä tarkastuksia (erityisesti ulkorajoilla olevat toimipaikat), ympäristöä, verotusta ja aluepolitiikkaa.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien alat, jotka koskevat henkistä ja teollista omaisuutta ja valtionapua (valvontaviranomaisen lujittaminen, määrityksen saattaminen päätökseen): (julkiset hankinnat); pääomien liikkuvuuden vapauttaminen; valtionapua koskevan lainsäädännön antaminen.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: aikaisempaa tehokkaampien rajavalvonta- ja rajatarkastusjärjestelmien kehittäminen erityisesti Valko-Venäjän ja Ukrainan puoleisilla rajoilla sekä viisumimenettelyjen kehittäminen.

- **Maatalous**: asianmukaisen rakenne- ja maaseudun kehittämispolitiikan laatiminen; täytäntöönpanosäännösten antaminen sekä eläinlääkintä- ja kasviensuojelusäännösten täytäntöönpano erityisesti EU:n ulkorajojen suojaamista koskevien valvontatoimien osalta; erityisesti tiettyjen elintarvikkeiden jalostuslaitosten (maito- ja liha-alat) sekä tiettyjen testaus- ja analysointilaitosten toiminnan parantaminen.

- **Ympäristö**: puitelainsäädännön saattamisen osaksi kansallista lainsäädäntöä jatkaminen, yksityiskohtaisten lähentämisohjelmien ja yksittäisiin toimiin liittyvien täytäntöönpanostrategioiden laatiminen ja täytäntöönpano; näiden ohjelmien ja strategioiden suunnittelu ja täytäntöönpanon aloittaminen.

3.2 Keskipitkän aikavälin toimet

- **Poliittiset edellytykset**: aikaisempaa suuremman huomion kiinnittäminen julkaisuvapauden varmistamiseen sekä syrjimättömään pääsyyn julkishallinnon virkoihin.

- **Talouspolitiikka**: talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteisen arvioinnin säännöllinen tarkastelu Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, minkä tavoitteena on Kööpenhaminassa vahvistettujen, EU:n jäsenyyttä koskevien edellytysten täyttäminen ja yhteisön säännöstön käyttöönotto talous- ja rahapolitiikan alalla (talouspolitiikan yhteensovittaminen, lähentymisohjelmien laatiminen, liiallisten alijäämien

välttäminen); Puolan odotetaan harjoittavan politiikkaa, jonka tavoitteena on tosiasiallinen lähentyminen EU:n taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevien tavoitteiden mukaisesti sekä nimellinen lähentyminen, joka mahdollistaa lopullisena tavoitteena euron käyttöönoton; Puolan ei odoteta ottavan euroa käyttöön välittömästi sen liityttyä unioniin.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: petosten vastaisen yksikön ja valtion tilintarkastusviraston kehittäminen; varainhoidon valvontavalmiuksien lujittaminen; tuomioistuinjärjestelmän toiminnan parantaminen; oikeus- ja sisäasioiden instituutioiden lujittaminen (riittävän ja tarpeeksi koulutetun henkilöstön varmistaminen); parlamentin lainsäädäntömenettelyjen lujittaminen; veronkantovalmiuksien parantaminen; elintarvikevalvonnan hallinnon lujittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien julkisia hankintoja koskevan lainsäädännön yhdenmukaistamisen päätökseen saattaminen; tuotteiden vaatimustenmukaisuuden arviointia koskevan lainsäädännön yhdenmukaistaminen; rahoituspalvelut; lisäparannusten toteuttaminen kilpailun alalla (esim. yritysten sulautumisen valvonta), kilpailulainsäädännön tehokas täytäntöönpano; audiovisuaalinen ala; kiinteistöjen omistus; ulkorajojen valvonta; standardointi- ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten toiminnan parantaminen; markkinoiden valvontajärjestelmän käyttöönotto; teollisuustuotteiden horisontaalisen teknisen lainsäädännön yhdenmukaistaminen; trustien vastaisten ja valtionavun viranomaisten lujittaminen; yritysten kehittämisen edistäminen, mukaan lukien pienet ja keskisuuret yritykset; yhdenmukaistaminen yhteisön säännöstöön nähden televiestinnän, kuluttajansuojan ja sisäisten energiamarkkinoiden aloilla.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: mukaan lukien tehokkaan rajavalvonnan kehittäminen ja uuden turvapaikkajärjestelmän täytäntöönpano; järjestäytyneen rikollisuuden ja korruption torjuminen; ulkomaalaislainsäädännön uudistusten täytäntöönpano ottaen erityisesti huomioon Schengenin sopimusten määräykset.

- **Maatalous**: mukaan lukien yhdenmukaistaminen yhteisön maataloussäännöstöön nähden (mukaan lukien eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevat seikat ja erityisesti ulkorajoilla suoritettavat tarkastukset); rakenne- ja maaseudun kehittämispolitiikan täytäntöönpano; yhteisön maatalouspolitiikan täytäntöönpanovalmiuden kehittäminen erityisesti hallinnon perusjärjestelmien ja hallintorakenteiden osalta maatalouden markkinoiden valvomiseksi sekä rakennetoimenpiteiden ja maaseudun kehittämistoimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi; eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevien vaatimusten käyttöönotto ja täytäntöönpano; tiettyjen elintarvikkeiden jalostuslaitosten sekä testaus- ja analysointilaitosten toiminnan parantaminen; maatalouselintarvikealan rakenneuudistus.

- **Liikenne**: lisäpyrkimykset yhdenmukaistamisessa yhteisön säännöstöön nähden erityisesti maantiekuljetusten (markkinoille pääsy, turvallisuussäännöt ja verotus) ja rautatiekuljetusten aloilla sekä tarpeelliset, liikenteen infrastruktuuriin suuntautuvat investoinnit erityisesti Euroopan laajuisten verkkojen laajentamiseksi.

- **Työllisyys ja sosiaalikysymykset**: sopivien työmarkkinarakenteiden kehittäminen ja työllisyyspolitiikan yhteinen tarkastelu valmistautumiseksi osallistumaan EU:n

1C

yhteensovittamiseen; työvoima-, työterveys- ja työturvallisuuslainsäädännön yhteensovittaminen sekä täytäntöönpanojärjestelmien kehittäminen; erityisesti työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan kehysdirektiivin antaminen varhaisessa vaiheessa; naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien täytäntöönpano; aktiivisen ja itsenäisen sosiaalisen vuoropuhelun kehittäminen edelleen; sosiaaliturvan kehittäminen edelleen; sitoutuminen saattamaan kansanterveyden vaatimukset EU:n vaatimusten mukaisiksi.

- **Ympäristö**: mukaan lukien valvonta- ja täytäntöönpanorakenteiden sekä -valmiuksien kehittäminen; yksittäisiä säädöksiä koskevien lähentämisohjelmien jatkuva suunnittelu ja täytäntöönpano; erityisesti olisi kiinnitettävä huomiota juoma- ja jäteveteen sekä jätealaan ja suuriin jätteidenpolttolaitoksiin.

- **Aluepolitiikka ja yhteenkuuluvuus**: oikeusperustan käyttöönoton päätöksen saattaminen; hallinnollisten rakenteiden, budjettimenettelyjen, rahoitusvälineiden sekä valvonta- ja tarkastusjärjestelmien kehittäminen, jotta Puola voi osallistua EU:n rakenneohjelmiin.

4. Ohjelmointi

Vuosille 1995—1997 myönnetyt Phare-ohjelman määrärahat olivat yhteensä 526 miljoonaa ecua. Edellyttäen, että Phare-ohjelman talousarvio hyväksytään jäljellä olevan ajanjakson osalta, komissio vahvistaa määrärahat vuosille 1998 ja 1999. Rahoitusehdotukset esitetään Phare-ohjelman hallintokomitealle asetuksen (ETY) N:o 3906/89 mukaisesti. Jäsenyyttä hakeneiden maiden osallistumista yhteisrahoitukseen edellytetään järjestelmällisesti kaikissa investointihankkeissa. Vuodesta 2000 alkaen annettava rahoitusapu sisältää maataloudelle annettavan avun ja rakennevälineen, joilla asetetaan koheesiorahastoa vastaavat toimenpiteet etusijalle.

5. Edellytykset

Yhteisön avun edellytyksenä on, että Puola noudattaa Eurooppa-sopimuksen mukaisia sitoumuksiaan sekä jatkaa Kööpenhaminassa vahvistettujen edellytysten täytäntöönpanoa. Näiden yleisten edellytysten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa neuvoston päätöksen antamiseen rahoitusavun keskeyttämisestä asetuksen [ ] 4 artiklan nojalla. Erityisistä hankekohtaisista edellytyksistä sovitaan kussakin rahoituspöytäkirjassa erikseen.

6. Valvonta

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä. Liittymistä valmistelevaa kumppanuutta voidaan muuttaa tarvittaessa ja sitä tarkastellaan uudelleen vuonna 1999.

[redacted]

[redacted]

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tehty

Romanian liittymistä valmistelevan kumppanuuden periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista ja edellytyksistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon liittymistä valmistelevan strategian yhteydessä hakijamaille annettavasta avusta ja erityisesti liittymistä valmistelevasta kumppanuudesta annetun asetuksen [ ] ja erityisesti sen 2 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Luxemburgissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että liittymistä valmisteleva kumppanuus on uusi väline ja lujitetun liittymistä valmistelevan strategian tärkein osa,

asetuksessa [ ] säädetään, että neuvosto päättää kuhunkin yksittäiseen liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen sovellettavista periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista, merkittävistä mukautuksista ja edellytyksistä,

yhteisön avun antamisen edellytyksenä on Eurooppa-sopimuksissa vahvistettujen sitoumusten täyttäminen ja edistyminen Kööpenhaminan arviointiperusteiden täyttämisessä,

liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa on aiheellista valvoa erityisesti Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, ja

komission lausunnossa esitettiin puolueeton arviointi Romanian jäsenyysvalmisteluista ja yksilöitiin lisätoimia edellyttäviä ensisijaisia alueita,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä, joka on erottamaton osa päätöstä, esitetyt periaatteet, ensisijaiset alueet, välivaiheen tavoitteet ja edellytykset sisältyvät Romanian liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen asetuksen [ ] 2 artiklan mukaisesti.

2 artikla

17

Liittyvistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 1998.

Tehty

Neuvoston puolesta

[redacted]

Romania

LIITE

1. Tavoitteet

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden tarkoituksena on luoda yhteinen kehys niille lisätoimia edellyttäville ensisijaisille alueille, jotka mainitaan komission lausunnossa Romanian hakemuksesta Euroopan unionin jäseneksi. Lisäksi kehykseen on tarkoitus sisällyttää näiden ensisijaisten alueiden täytäntöönpanemisen avustamiseksi Romanialle myönnettävissä olevat rahavarat sekä kyseiseen apuun liittyvät edellytykset. Liittymistä valmisteleva kumppanuus tarjoaa kehyksen useille politiikan välineille, joita käytetään jäsenyyttä hakeneiden maiden auttamiseksi niiden valmistautuessa jäsenyyteen. Näihin välineisiin kuuluvat muun muassa yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jonka Romanian on määrä hyväksyä, sekä talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteinen arviointi, sopimus järjestäytynyttä rikollisuutta vastaan sekä sisämarkkinoiden yleiset ohjeet.

2. Ensisijaiset alueet

Kunkin jäsenyyttä hakeneen maan osalta määritetyistä keskeisimmistä ensisijaisista alueista ilmenee maiden kyky täyttää Kööpenhaminassa vahvistetut edellytykset. Alueet voidaan ryhmitellä kolmeksi laajaksi kokonaisuudeksi:

- kansanvalta, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja vähemmistöjen suojelu,
- talous,
- jäsenyyden velvoitteiden täyttäminen.

Jäsenyyttä valmistelevassa kumppanuudessa edellytetään, että Romania huolehtii kaikista komission lausunnossa mainituista seikoista.

Ottaen huomioon, että lausunnossa korostettiin Romanian vakavia vaikeuksia selviytyä kilpailupaineista ja markkinavoimista yhteisössä keskipitkällä aikavälillä, Romanian on tehtävä huomattavia lisäponnistuksia jäsenyyden edellyttämien taloudellisten edellytysten täyttämiseksi. Toteutuneesta kehityksestä huolimatta Romanian on saatettava yhteisön säännöstön keskeisimmät osat osaksi lainsäädäntöään ja otettava ne käyttöön erityisesti sisämarkkinoiden osalta.

3. Ensisijaiset alueet ja välivaiheen tavoitteet

Komission lausunnon ja sitä koskevien neuvoston keskustelujen arvioinnin perusteella Romanialle on määritetty jäljempänä esitetyt lyhyen ja keskipitkän aikavälin ensisijaiset alueet sekä välivaiheen tavoitteet.

Ensisijaiset alueet on jaettu kahteen ryhmään. Ensimmäiseen ryhmään kuuluvat toimet olisi saatava päätökseen tai niissä olisi edistyttävä pitkälle vuoden 1998 aikana, jotta ne

voidaan sisällyttää vuoden 1998 lopussa Eurooppa-neuvostolle annettavaan komission kertomukseen. Toiseen ryhmään kuuluvien toimien toteuttamisen odotetaan vievän useita vuosia. Tiettyjen toimien toteuttaminen alkaa todennäköisesti jo vuonna 1998, mutta muiden osalta toteuttaminen riippuu vuonna 1998 toteutetuista toimista.

Romaniaa pyydetään laatimaan maaliskuun loppuun mennessä yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jossa olisi vahvistettava aikataulu näiden ensisijaisten alueiden ja välivaiheen tavoitteiden toteuttamiseksi sekä mainittava mahdollisuuksien ja tarpeen mukaan tarvittavien henkilöstön ja rahavarojen määrä.

3.1 Lyhyen aikavälin toimet (1998)

- **Talouden uudistaminen**: keskipitkän aikavälin talouspolitiikan ensisijaisten alueiden vahvistaminen ja yhteinen arviointi Eurooppa-sopimuksen yhteydessä; hallituksen talousuudistusohjelman tyydyttävä edistyminen, mukaan lukien kahden pankin yksityistäminen, useimpien *régie autonome* -muotoisten yhtiöiden muuttaminen liikelaitoksiksi, ulkomaisten sijoitusten järjestelmän tehokas täytäntöönpano; useiden suurten, valtion omistamien teollisuus- ja maatalouslaitosten rakennemuutos/yksityistäminen (erityisesti tappioita ja maksurästejä pienentämällä); kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa tehtyjen sopimusten täytäntöönpanon jatkaminen.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: virkamieslainsäädännön luonnoksen hyväksyminen ja edistyminen julkishallinnon uudistamisessa; kasviensuojelua ja eläinlääkintää koskevat tarkastukset erityisesti ulkorajoilla olevilla toimipaikoilla; rahoitusala (pankki- ja rahoituspalvelualojen sekä pääomamarkkinoiden valvontaelinten lujittaminen); tulli; varainhoidon valvonta- ja tilintarkastusjärjestelmien lujittaminen; kilpailupolitiikka; trustien vastaiset elimet ja valtionavun valvontaelimet; ympäristö; ydinsääntelyviranomaisen lujittaminen; alue- ja rakennepolitiikan edellyttämien rakenteiden luomisen aloittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien pankkialan ja pääomamarkkinoiden rakennemuutos; yhtiölainsäädännön uudistamisen päätökseen saattaminen, mukaan lukien toimenpiteet yritysten kehittämisen sekä pienten ja keskisuurten yritysten edistämiseksi; ulkomaiset suorat sijoitukset; välillisen verotuksen yhdenmukaistaminen ja sen soveltamisen tehostaminen; standardointi- ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten perustaminen.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: konkreettiset toimet korruption ja järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi; rajavalvonnan parantaminen.

- **Ympäristö**: puitelainsäädännön saattamisen osaksi kansallista lainsäädäntöä jatkaminen, yksityiskohtaisten lähentämisohjelmien ja yksittäisiin toimiin liittyvien täytäntöönpanostrategioiden laatiminen ja täytäntöönpano; näiden ohjelmien ja strategioiden suunnittelu ja täytäntöönpanon aloittaminen.

3.2 Keskipitkän aikavälin toimet

- **Poliittiset edellytykset**: lastensuojelun uudistusten jatkaminen; lisäpyrkimykset romaniväestön yhtäläisen aseman turvaamiseksi; yksilönvapauden suojaaminen; tuomioistuinten toiminnan parantaminen.

- **Talouden uudistaminen**: erityistä huomiota olisi kiinnitettävä perustan luomiseksi tuottavuuden kestävälle kasvulle ja valtionyhtiöiden, mukaan lukien pankit, rakennemuutoksen/yksityistämisen jatkamiseksi.

- **Talouspolitiikka**: talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteisen arvioinnin säännöllinen tarkastelu Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, minkä tavoitteena on Kööpenhaminassa vahvistettujen, EU:n jäsenyyttä koskevien edellytysten täyttäminen ja yhteisön säännöstön käyttöönotto talous- ja rahapolitiikan alalla (talouspolitiikan yhteensovittaminen, lähentymisohjelmien laatiminen, liiallisten alijäämien välttäminen); Romanian odotetaan harjoittavan politiikkaa, jonka tavoitteena on tosiasiallinen lähentyminen EU:n taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevien tavoitteiden mukaisesti sekä nimellinen lähentyminen, joka mahdollistaa lopullisena tavoitteena euron käyttöönoton; Romanian ei odoteta ottavan euroa käyttöön välittömästi sen liityttyä unioniin.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: erityisesti laaja-alaisen julkishallinnon uudistusohjelman täytäntöönpano; huomattavia ponnistuksia julkishallinnon, mukaan lukien kilpailu-, tulli- ja veroviranomaiset, parantamiseksi; sisäisen varainhoidon valvonnan lujittaminen; tuomioistuinjärjestelmän toiminnan parantaminen; oikeus- ja sisäasioiden instituutioiden lujittaminen (riittävän ja tarpeeksi koulutetun henkilöstön varmistaminen); elintarvikevalvonnan hallinnon lujittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien huomattavat toimet lainsäädännön lähentämiseksi ja täytäntöönpanorakenteiden käyttöön ottamiseksi; julkisten hankintojen yhdenmukaistaminen; henkisen omaisuuden säännösten täytäntöönpano; vakuutusala; kilpailupolitiikka, erityisesti kilpailulainsäädännön tehokas täytäntöönpano; valtionapua koskevan lainsäädännön antaminen; valtionapua koskevan ensimmäisen määrityksen toteuttaminen; standardointi- ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten lujittaminen; markkinoiden valvontajärjestelmän perustaminen; teollisuustuotteiden teknisen lainsäädännön yhdenmukaistaminen; yritysten kehittämisen edistäminen, mukaan lukien pienet ja keskisuuret yritykset; yhdenmukaistaminen yhteisön säännöstöön nähden televiestinnän, kuluttajansuojan ja sisäisten energiamarkkinoiden aloilla.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: mukaan lukien pyrkimykset instituutioiden ja tuomioistuinjärjestelmän uudistamiseksi; rajavalvontajärjestelmien parantaminen; valmiudet käsitellä turvapaikka- ja siirtolaisasioita; järjestäytyneen rikollisuuden ja korruption torjunta ottaen erityisesti huomioon Schengenin sopimusten määräykset.

- **Maatalous**: mukaan lukien yhdenmukaistaminen yhteisön maataloussäännöstöön nähden (mukaan lukien eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevat seikat ja erityisesti ulkorajoilla suoritettavat tarkastukset); yhteisön maatalouspolitiikan täytäntöönpanovalmiuden kehittäminen erityisesti hallinnon perusjärjestelmien ja hallintorakenteiden osalta maatalouden markkinoiden valvomiseksi sekä

E1

rakennetoimenpiteiden ja maaseudun kehittämistoimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi; eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevien vaatimusten käyttöönotto ja täytäntöönpano; tiettyjen elintarvikkeiden jalostuslaitosten sekä testaus- ja analysointilaitosten toiminnan parantaminen; maatalouselintarvikealan rakenneuudistus.

- **Liikenne**: lisäpyrkimykset yhdenmukaistamisessa yhteisön säännöstöön nähden erityisesti merikuljetusten ja maantiekuljetusten (turvallisuussäännöt) aloilla sekä tarpeelliset, liikenteen infrastruktuuriin suuntautuvat investoinnit erityisesti Euroopan laajuisten verkkojen laajentamiseksi.

- **Työllisyys ja sosiaalikysymykset**: sopivien työmarkkinarakenteiden kehittäminen ja työllisyyspolitiikan yhteinen tarkastelu valmistautumiseksi osallistumaan EU:n yhteensovittamiseen; työvoima-, työterveys- ja työturvallisuuslainsäädännön yhteensovittaminen sekä täytäntöönpanojärjestelmien kehittäminen; erityisesti työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan kehysdirektiivin antaminen varhaisessa vaiheessa; aktiivisen ja itsenäisen sosiaalisen vuoropuhelun kehittäminen edelleen; sosiaaliturvan kehittäminen edelleen; naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien täytäntöönpano; sitoutuminen saattamaan kansanterveyden vaatimukset EU:n vaatimusten mukaisiksi.

- **Ympäristö**: valvonta- ja täytäntöönpanorakenteiden sekä -valmiuksien kehittäminen; yksittäisiä säädöksiä koskevien lähentämisohjelmien jatkuva suunnittelu ja täytäntöönpano; erityisesti olisi kiinnitettävä huomiota ilma- ja vesialoihin.

- **Aluepolitiikka ja yhteenkuuluvuus**: oikeusperustan käyttöönoton päätökseen saattaminen; hallinnollisten rakenteiden ja budjettimenettelyjen kehittäminen; rahoitusvälineiden ja valvontajärjestelmien lujittaminen, jotta Romania voisi osallistua EU:n rakenneohjelmiin.

4. Ohjelmointi

Vuosille 1995—1997 myönnetyt Phare-ohjelman määrärahat olivat yhteensä 284 miljoonaa ecua. Edellyttäen, että Phare-ohjelman talousarvio hyväksytään jäljellä olevan ajanjakson osalta, komissio vahvistaa määrärahat vuosille 1998 ja 1999. Romaniaa voidaan lisäksi tukea ns. catch-up -välineen avulla. Rahoitusehdotukset esitetään Phare-ohjelman hallintokomitealle asetuksen (ETY) N:o 3906/89 mukaisesti. Jäsenyyttä hakeneiden maiden osallistumista yhteisrahoitukseen edellytetään järjestelmällisesti kaikissa investointihankkeissa. Vuodesta 2000 alkaen annettava rahoitusapu sisältää maataloudelle annettavan avun ja rakennevälineen, joilla asetetaan koheesiorahastoa vastaavat toimenpiteet etusijalle.

5. Edellytykset

Yhteisön avun edellytyksenä on, että Romania noudattaa Eurooppa-sopimuksen mukaisia sitoumuksiaan sekä jatkaa Kööpenhaminassa vahvistettujen edellytysten täytäntöönpanoa. Näiden yleisten edellytysten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa neuvoston päätöksen antamiseen rahoitusavun keskeyttämisestä asetuksen [ ] 4 artiklan

[redacted]

nojalla. Erityisistä hankekohtaisista edellytyksistä sovitaan kussakin rahoituspöytäkirjassa erikseen.

6. Valvonta

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä. Liittymistä valmistelevaa kumppanuutta voidaan muuttaa tarvittaessa ja sitä tarkastellaan uudelleen vuonna 1999.

[redacted]

[redacted]

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tehty

Slovakian liittymistä valmistelevan kumppanuuden periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista ja edellytyksistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon liittymistä valmistelevan strategian yhteydessä hakijamaille annettavasta avusta ja erityisesti liittymistä valmistelevasta kumppanuudesta annetun asetuksen [ ] ja erityisesti sen 2 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Luxemburgissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että liittymistä valmisteleva kumppanuus on uusi väline ja lujitetun liittymistä valmistelevan strategian tärkein osa,

asetuksessa [ ] säädetään, että neuvosto päättää kuhunkin yksittäiseen liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen sovellettavista periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista, merkittävistä mukautuksista ja edellytyksistä,

yhteisön avun antamisen edellytyksenä on Eurooppa-sopimuksissa vahvistettujen sitoumusten täyttäminen ja edistyminen Kööpenhaminan arviointiperusteiden täyttämisessä,

liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa on aiheellista valvoa erityisesti Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, ja

komission lausunnossa esitettiin puolueeton arviointi Slovakian jäsenyysvalmisteluista ja yksilöitiin lisätoimia edellyttäviä ensisijaisia alueita,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä, joka on erottamaton osa päätöstä, esitetyt periaatteet, ensisijaiset alueet, välivaiheen tavoitteet ja edellytykset sisältyvät Slovakian liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen asetuksen [ ] 2 artiklan mukaisesti.

2 artikla

[redacted]

Liittyvistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 1998.

Tehty

Neuvoston puolesta

[redacted]

Slovakia

LIITE

1. Tavoitteet

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden tarkoituksena on luoda yhteinen kehys niille lisätoimia edellyttäville ensisijaisille alueille, jotka mainitaan komission lausunnossa Slovakian hakemuksesta Euroopan unionin jäseneksi. Lisäksi kehykseen on tarkoitus sisällyttää näiden ensisijaisten alueiden täytäntöönpanemisen avustamiseksi Slovakialle myönnettävissä olevat rahavarat sekä kyseiseen apuun liittyvät edellytykset. Liittymistä valmisteleva kumppanuus tarjoaa kehyksen useille politiikan välineille, joita käytetään jäsenyyttä hakeneiden maiden auttamiseksi niiden valmistautuessa jäsenyyteen. Näihin välineisiin kuuluvat muun muassa yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jonka Slovakian on määrä hyväksyä, sekä talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteinen arviointi, sopimus järjestäytynyttä rikollisuutta vastaan sekä sisämarkkinoiden yleiset ohjeet.

2. Ensisijaiset alueet

Kunkin jäsenyyttä hakeneen maan osalta määritetyistä keskeisimmistä ensisijaisista alueista ilmenee maiden kyky täyttää Kööpenhaminassa vahvistetut edellytykset. Alueet voidaan ryhmitellä kolmeksi laajaksi kokonaisuudeksi:

- kansanvalta, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja vähemmistöjen suojelu,
- talous,
- jäsenyyden velvoitteiden täyttäminen.

Jäsenyyttä valmistelevassa kumppanuudessa edellytetään, että Slovakia huolehtii kaikista komission lausunnossa mainituista seikoista.

Ottaen huomioon, että lausunnossa korostettiin Slovakian lukuisia vaikeuksia Kööpenhaminassa vahvistettujen edellytysten täyttämiseksi, Slovakian on erityisesti pyrittävä lujittamaan sen kansanvaltaisten instituutioiden vakautta ja toimintaa siten, että ne ovat pysyvä osa poliittista elämää.

3. Ensisijaiset alueet ja välivaiheen tavoitteet

Komission lausunnon ja sitä koskevien neuvoston keskustelujen arvioinnin perusteella Slovakialle on määritetty jäljempänä esitetyt lyhyen ja keskipitkän aikavälin ensisijaiset alueet sekä välivaiheen tavoitteet.

Ensisijaiset alueet on jaettu kahteen ryhmään. Ensimmäiseen ryhmään kuuluvat toimet olisi saatava päätökseen tai niissä olisi edistyttävä pitkälle vuoden 1998 aikana, jotta ne voidaan sisällyttää vuoden 1998 lopussa Eurooppa-neuvostolle annettavaan komission kertomukseen. Toiseen ryhmään kuuluvien toimien toteuttamisen odotetaan vievän useita

vuosia. Tiettyjen toimien toteuttaminen alkaa todennäköisesti jo vuonna 1998, mutta muiden osalta toteuttaminen riippuu vuonna 1998 toteutetuista toimista.

Slovakiaa pyydetään laatimaan maaliskuun loppuun mennessä yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jossa olisi vahvistettava aikataulu näiden ensisijaisten alueiden ja välivaiheen tavoitteiden toteuttamiseksi sekä mainittava mahdollisuuksien ja tarpeen mukaan tarvittavien henkilöstön ja rahavarojen määrä.

3.1 Lyhyen aikavälin toimet (1998)

- **Poliittiset edellytykset**: vapaat ja vilpittömät presidentinvaalit sekä kansalliset ja paikalliset vaalit vuonna 1998; opposition tosiasiallisen osallistumisen varmistaminen parlamentaaristen valvontakomiteoiden ja valvontalautakuntien työskentelyyn; vähemmistökielten käyttöä koskevien lakien ja täytäntöönpanotoimenpiteiden antaminen.

- **Talouden uudistaminen**: keskipitkän aikavälin talouspolitiikan ensisijaisten alueiden vahvistaminen ja yhteinen arviointi Eurooppa-sopimuksen yhteydessä; sisäisen ja ulkoisen epätasapainon ratkaisemiseen pyrkivien politiikkojen täytäntöönpano; makrotalouden tasapainon ylläpito; edistyminen rakenteiden uudistamisessa ja markkinatalouteen perustuvan yritystoiminnan alalla; rahoitus- ja pankkialan rakennemuutos; energiavaltaisen raskaan teollisuuden muuttamisen jatkaminen.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: mukaan lukien virkamieslainsäädännön antaminen ja sellaisen julkishallinnon uudistamisstrategian kehittäminen, jossa painotetaan unioniin liittymistä koskevia asioita käsittelevän hallinnon lujittamista; instituutioiden lujittaminen ympäristöalalla; kasviensuojelusta ja eläinlääkinnästä vastaavien hallintojen vahvistaminen erityisesti ulkorajoilla olevilla toimipaikoilla; alue- ja rakennepolitiikan edellyttämien rakenteiden luomisen aloittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien lainsäädännön yhdenmukaistaminen standardoinnin ja varmentamisen aloilla; valtionapu (edistyminen lainsäädännön antamiseksi); henkinen omaisuus (lainsäädännön yhdenmukaistaminen); julkiset hankinnat ja maatalous (eläinlääkintä- ja kasviensuojelualat); standardointi- ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten perustaminen.

- **Ympäristö**: puitelainsäädännön saattamisen osaksi kansallista lainsäädäntöä jatkaminen, yksityiskohtaisten lähentämisohjelmien ja yksittäisiin toimiin liittyvien täytäntöönpanostrategioiden laatiminen ja täytäntöönpano; näiden ohjelmien ja strategioiden suunnittelu ja täytäntöönpanon aloittaminen.

3.2 Keskipitkän aikavälin toimet

- **Poliittiset edellytykset**: lisäpyrkimykset perustuslain noudattamisen ja opposition oikeuksien varmistamiseksi; tuomioistuinten riippumattomuuden varmistaminen; kansanvaltaisten instituutioiden toiminnan edistäminen ja lujittaminen; valtiosta riippumattomat järjestöt; riippumattomat tiedotusvälineet; vähemmistöjen oikeuksia suojaavat politiikat ja instituutiot.

- **Talouspolitiikka**: talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteisen arvioinnin säännöllinen tarkastelu Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, minkä tavoitteena on Kööpenhaminassa vahvistettujen, EU:n jäsenyyttä koskevien edellytysten täyttäminen ja yhteisön säännöstön käyttöönotto talous- ja rahapolitiikan alalla (talouspolitiikan yhteensovittaminen, lähentymisohjelmien laatiminen, liiallisten alijäämien välttäminen); Slovakian odotetaan harjoittavan politiikkaa, jonka tavoitteena on tosiasiallinen lähentyminen EU:n taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevien tavoitteiden mukaisesti sekä nimellinen lähentyminen, joka mahdollistaa lopullisena tavoitteena euron käyttöönoton; Slovakian ei odoteta ottavan euroa käyttöön välittömästi sen liityttyä unioniin.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: valtion tilintarkastusvirasto; varainhoidon valvonta ja sisäinen tarkastustoiminta; tulli; pankkien ja rahoitusmarkkinoiden valvontaelimet; alueellinen kehittäminen; institutionaaliset rakenteet; talousarviojärjestelmät; tuomioistuinjärjestelmän toiminnan parantaminen; oikeus- ja sisäasioiden instituutioiden lujittaminen (riittävän ja tarpeeksi koulutetun henkilöstön varmistaminen); elintarvikevalvonnan hallinnon lujittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien lainsäädännön yhdenmukaistaminen ja tehokas täytäntöönpano standardoinnin ja vaatimustenmukaisuuden arvioinnin aloilla; kilpailupolitiikka (trustien vastainen toiminta, valtionavun valvonta ja avoimuus); välillinen verotus; henkinen omaisuus (täytäntöönpano); rahoituspalvelut; tietosuoja; audiovisuaalinen ala; standardointi- ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten lujittaminen; markkinoiden valvontajärjestelmän perustaminen; teollisuustuotteiden teknisen lainsäädännön yhdenmukaistaminen; yritysten kehittämisen edistäminen, mukaan lukien pienet ja keskisuuret yritykset; yhdenmukaistaminen yhteisön säännöstöön nähden televiestinnän, kuluttajansuojan ja sisäisten energiamarkkinoiden aloilla.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: oikeus- ja sisäasioiden instituutioiden lujittaminen ja kehittäminen edelleen (erityisesti poliisivoimien vastuun ja tuomioistuinten riippumattomuuden varmistamiseksi); tehokkaan rajavalvonnan kehittäminen edelleen; järjestäytyneen rikollisuuden ja korruption torjunta; viisumikäytännön yhdenmukaistaminen EU:n käytännön mukaiseksi; yhdenmukaistamisen päätökseen saattaminen kansainvälisiin yleissopimuksiin nähden; turvapaikka- ja maahanmuuttokysymysten käsittelyvalmiuden parantaminen ottaen erityisesti huomioon Schengenin sopimusten määräykset.

- **Maatalous**: mukaan lukien yhdenmukaistaminen yhteisön maataloussäännöstöön nähden (mukaan lukien eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevat seikat ja erityisesti ulkorajoilla suoritettavat tarkastukset); yhteisön maatalouspolitiikan täytäntöönpanovalmiuden kehittäminen erityisesti hallinnon perusjärjestelmien ja hallintorakenteiden osalta maatalouden markkinoiden valvomiseksi sekä rakennetoimenpiteiden ja maaseudun kehittämistoimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi; eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevien vaatimusten käyttöönotto ja täytäntöönpano; tiettyjen elintarvikkeiden jalostuslaitosten sekä

58

testaus- ja analysointilaitosten toiminnan parantaminen; maatalouselintarvikealan rakenneuudistus.

- **Energia**: sellaisen laaja-alaisen energiastrategian täytäntöönpano, jossa otetaan huomioon yhdenmukaisuus yhteisön energialainsäädäntöön nähden ja kyseisen lainsäädännön täytäntöönpano; ydinturvaviranomaisen lujittaminen; Mochovcen ydinvoimalan rakentaminen kansainvälisten turvallisuusmääräysten mukaisesti; Bohunicen voimalan sulkemista koskevan realistisen ohjelman täytäntöönpano.

- **Liikenne**: lisäpyrkimykset yhdenmukaistamisessa yhteisön säännöstöön nähden erityisesti maantiekuljetusten (markkinoille pääsy, turvallisuussäännöt ja verotus) ja rautatiekuljetusten aloilla sekä tarpeelliset, liikenteen infrastruktuuriin suuntautuvat investoinnit erityisesti Euroopan laajuisten verkkojen laajentamiseksi.

- **Työllisyys ja sosiaalikysymykset**: sopivien työmarkkinarakenteiden kehittäminen ja työllisyyspolitiikan yhteinen tarkastelu valmistautumiseksi osallistumaan EU:n yhteensovittamiseen; työvoima-, työterveys- ja työturvallisuuslainsäädännön yhteensovittaminen sekä täytäntöönpanojärjestelmien kehittäminen; erityisesti työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan kehysdirektiivin antaminen varhaisessa vaiheessa; aktiivisen ja itsenäisen sosiaalisen vuoropuhelun kehittäminen edelleen; sosiaaliturvan kehittäminen edelleen; naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien täytäntöönpano; sitoutuminen saattamaan kansanterveyden vaatimukset EU:n vaatimusten mukaisiksi.

- **Ympäristö**: valvonta- ja täytäntöönpanorakenteiden sekä -valmiuksien kehittäminen; yksittäisiä säädöksiä koskevien lähentämisohjelmien jatkuva suunnittelu ja täytäntöönpano; erityisesti olisi kiinnitettävä huomiota ilma-, vesi- ja jätealoihin sekä yhdenmukaiseen teollisuuden saasteiden valvontaan ja riskienhallintaan.

- **Aluepolitiikka ja yhteenkuuluvuus**: oikeudellisen, hallinnollisen ja talousarviota koskevan kehyksen käyttöönotto sellaista yhdenmukaista aluepolitiikkaa varten, jonka ansiosta Slovakia voi osallistua EU:n rakenneohjelmiin.

4. Ohjelmointi

Vuosille 1995—1997 myönnetyt Phare-ohjelman määrärahat olivat yhteensä 95 miljoonaa ecua. Edellyttäen, että Phare-ohjelman talousarvio hyväksytään jäljellä olevan ajanjakson osalta, komissio vahvistaa määrärahat vuosille 1998 ja 1999. Slovakiaa voidaan lisäksi tukea ns. catch-up -välineen avulla. Rahoitusehdotukset esitetään Phare-ohjelman hallintokomitealle asetuksen (ETY) N:o 3906/89 mukaisesti. Jäsenyyttä hakeneiden maiden osallistumista yhteisrahoitukseen edellytetään järjestelmällisesti kaikissa investointihankkeissa. Vuodesta 2000 alkaen annettava rahoitusapu sisältää maataloudelle annettavan avun ja rakennevälineen, joilla asetetaan koheesiorahastoa vastaavat toimenpiteet etusijalle.

5. Edellytykset

Yhteisön avun edellytyksenä on, että Slovakia noudattaa Eurooppa-sopimuksen mukaisia sitoumuksiaan sekä jatkaa Kööpenhaminassa vahvistettujen edellytysten

[redacted]

täytäntöönpanoa. Näiden yleisten edellytysten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa neuvoston päätöksen antamiseen rahoitusavun keskeyttämisestä asetuksen [ ] 4 artiklan nojalla. Erityisistä hankekohtaisista edellytyksistä sovitaan kussakin rahoituspöytäkirjassa erikseen.

6. Valvonta

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä. Liittymistä valmistelevaa kumppanuutta voidaan muuttaa tarvittaessa ja sitä tarkastellaan uudelleen vuonna 1999.

6(

[redacted]

[redacted]

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tehty

Slovenian liittymistä valmistelevan kumppanuuden periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista ja edellytyksistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon liittymistä valmistelevan strategian yhteydessä hakijamaille annettavasta avusta ja erityisesti liittymistä valmistelevasta kumppanuudesta annetun asetuksen [ ] ja erityisesti sen 2 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Luxemburgissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että liittymistä valmisteleva kumppanuus on uusi väline ja lujitetun liittymistä valmistelevan strategian tärkein osa,

asetuksessa [ ] säädetään, että neuvosto päättää kuhunkin yksittäiseen liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen sovellettavista periaatteista, ensisijaisista alueista, välivaiheen tavoitteista, merkittävistä mukautuksista ja edellytyksistä,

yhteisön avun antamisen edellytyksenä on Eurooppa-sopimuksissa vahvistettujen sitoumusten täyttäminen ja edistyminen Kööpenhaminan arviointiperusteiden täyttämisessä,

liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa on aiheellista valvoa erityisesti Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, ja

komission lausunnossa esitettiin puolueeton arviointi Slovenian jäsenyysvalmisteluista ja yksilöitiin lisätoimia edellyttäviä ensisijaisia alueita,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä, joka on erottamaton osa päätöstä, esitetyt periaatteet, ensisijaiset alueet, välivaiheen tavoitteet ja edellytykset sisältyvät Slovenian liittymistä valmistelevaan kumppanuuteen asetuksen [ ] 2 artiklan mukaisesti.

2 artikla

EN

[redacted]

Liittyvistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 1998.

Tehty

Neuvoston puolesta

6

[redacted]

Slovenia

LIITE

1. Tavoitteet

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden tarkoituksena on luoda yhteinen kehys niille lisätoimia edellyttäville ensisijaisille alueille, jotka mainitaan komission lausunnossa Slovenian hakemuksesta Euroopan unionin jäseneksi. Lisäksi kehykseen on tarkoitus sisällyttää näiden ensisijaisten alueiden täytäntöönpanemisen avustamiseksi Slovenialle myönnettävissä olevat rahavarat sekä kyseiseen apuun liittyvät edellytykset. Liittymistä valmisteleva kumppanuus tarjoaa kehyksen useille politiikan välineille, joita käytetään jäsenyyttä hakeneiden maiden auttamiseksi niiden valmistautuessa jäsenyyteen. Näihin välineisiin kuuluvat muun muassa yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jonka Slovenian on määrä hyväksyä, sekä talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteinen arviointi, sopimus järjestäytynyttä rikollisuutta vastaan sekä sisämarkkinoiden yleiset ohjeet.

2. Ensisijaiset alueet

Kunkin jäsenyyttä hakeneen maan osalta määritetyistä keskeisimmistä ensisijaisista alueista ilmenee maiden kyky täyttää Kööpenhaminassa vahvistetut edellytykset. Alueet voidaan ryhmitellä kolmeksi laajaksi kokonaisuudeksi:

- kansanvalta, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja vähemmistöjen suojelu,
- talous,
- jäsenyyden velvoitteiden täyttäminen.

Jäsenyyttä valmistelevassa kumppanuudessa edellytetään, että Slovenia huolehtii kaikista komission lausunnossa mainituista seikoista.

3. Ensisijaiset alueet ja välivaiheen tavoitteet

Komission lausunnon ja sitä koskevien neuvoston keskustelujen arvioinnin perusteella Slovenialle on määritetty jäljempänä esitetyt lyhyen ja keskipitkän aikavälin ensisijaiset alueet sekä välivaiheen tavoitteet.

Ensisijaiset alueet on jaettu kahteen ryhmään. Ensimmäiseen ryhmään kuuluvat toimet olisi saatava päätökseen tai niissä olisi edistyttävä pitkälle vuoden 1998 aikana, jotta ne voidaan sisällyttää vuoden 1998 lopussa Eurooppa-neuvostolle annettavaan komission kertomukseen. Toiseen ryhmään kuuluvien toimien toteuttamisen odotetaan vievän useita vuosia. Tiettyjen toimien toteuttaminen alkaa todennäköisesti jo vuonna 1998, mutta muiden osalta toteuttaminen riippuu vuonna 1998 toteutetuista toimista.

Sloveniaa pyydetään laatimaan maaliskuun loppuun mennessä yhteisön säännöstön käyttöönottoa koskeva kansallinen ohjelma, jossa olisi vahvistettava aikataulu näiden

ensisijaisten alueiden ja välivaiheen tavoitteiden toteuttamiseksi sekä mainittava mahdollisuuksien ja tarpeen mukaan tarvittavien henkilöstön ja rahavarojen määrä.

3.1 Lyhyen aikavälin toimet (1998)

- **Talouden uudistaminen**: keskipitkän aikavälin talouspolitiikan ensisijaisten alueiden määrittäminen ja yhteinen tarkastelu väliaikaisen sopimuksen/yhteistyösopimuksen yhteydessä; julkisen talouden alijäämän pysyvä pienentäminen; markkinatalouteen perustuvan yritysten rakennemuutoksen edistäminen; rahoitus- ja pankkialat; eläkeuudistuksen valmistelu.

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: erityisesti virkamieslainsäädännön antaminen; tuomioistuinten ja maaomaisuuden rekisteröinnin parantaminen; kasviensuojelu- ja eläinlääkintähallinnot (erityisesti ulkorajoilla olevat toimipaikat); varainhoidon valvonta; tilintarkastustoiminnot; instituutioiden lujittaminen ympäristöalalla.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien välillinen verotus; arvonlisäverolainsäädännön antaminen ja täytäntöönpanoon valmistautuminen vuonna 1999; standardointi ja varmentaminen (vaatimustenmukaisuuden arviointi); tekniset säännökset; yhtiölainsäädäntö; pääomien liikkuvuuden vapauttaminen; valtionavun valvontaviranomaisen perustaminen; valtionavun ensimmäisen määrityksen toteuttaminen; oikeudellisen kehyksen luominen valtionavun valvontaa varten; edistyminen trustien vastaisen lainsäädännön antamiseksi; alue- ja rakennepolitiikan edellyttämien rakenteiden luomisen aloittaminen.

- **Omaisuutta koskeva lainsäädäntö**: omaisuutta koskevaan lainsäädäntöön liittyvän tilanteen selventäminen lisää.

- **Ympäristö**: puitelainsäädännön saattamisen osaksi kansallista lainsäädäntöä jatkaminen, yksityiskohtaisten lähentämisohjelmien ja yksittäisiin toimiin liittyvien täytäntöönpanostrategioiden laatiminen ja täytäntöönpano; näiden ohjelmien ja strategioiden suunnittelu ja täytäntöönpanon aloittaminen.

3.2 Keskipitkän aikavälin toimet

- **Poliittiset edellytykset**: pyrkimykset tuomioistuinjärjestelmän toiminnan parantamiseksi ja omaisuuden palauttamisen nopeuttamiseksi.

- **Talouspolitiikka**: talouspolitiikan ensisijaisten alueiden yhteisen arvioinnin säännöllinen tarkastelu Eurooppa-sopimuksen yhteydessä, minkä tavoitteena on Kööpenhaminassa vahvistettujen, EU:n jäsenyyttä koskevien edellytysten täyttäminen ja yhteisön säännöstön käyttöönotto talous- ja rahapolitiikan alalla (talouspolitiikan yhteensovittaminen, lähentymisohjelmien laatiminen, liiallisten alijäämien välttäminen); Slovenian odotetaan harjoittavan politiikkaa, jonka tavoitteena on tosiasiallinen lähentyminen EU:n taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevien tavoitteiden mukaisesti sekä nimellinen lähentyminen, joka mahdollistaa lopullisena tavoitteena euron käyttöönoton; Slovenian ei odoteta ottavan euroa käyttöön välittömästi sen liityttyä unioniin.

[redacted]

- **Institutionaalisten ja hallinnollisten valmiuksien parantaminen**: julkiset hankinnat; vakuutus- ja arvopaperimarkkinoiden valvonta; Slovenian kilpailuvirasto; kilpailulainsäädännön voimaan saattamisen päättäminen; maatalous- ja aluepolitiikkojen kehittäminen ja täytäntöönpano; tullihallinto ja tullikoodeksin täytäntöönpano; tuomioistuinjärjestelmän toiminnan parantaminen; oikeus- ja sisäasioiden instituutioiden lujittaminen (riittävän ja tarpeeksi koulutetun henkilöstön varmistaminen); elintarvikevalvonnan hallinnon lujittaminen.

- **Sisämarkkinat**: mukaan lukien julkisia hankintoja, rahoituspalveluja ja valtionapua (erityisesti valvontasääntöjen sekä yksin- ja erityisoikeuksien yhdenmukaistaminen) koskevan lainsäädännön yhdenmukaistaminen; standardointi- ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten toiminnan parantaminen; markkinoiden valvontajärjestelmän käyttöönotto; teollisuustuotteiden horisontaalisen teknisen lainsäädännön yhdenmukaistaminen; pyrkimykset pääomamarkkinoiden vapauttamiseksi lisää ja ulkomaisten investointien helpottamiseksi; kuluttajansuojan yhdenmukaistaminen lisää; kilpailuviraston ja valtionavun valvontaviranomaisen lujittaminen; kilpailulainsäädännön tehokas täytäntöönpano; yritysten kehittämisen edistäminen, mukaan lukien pienet ja keskisuuret yritykset; yhdenmukaistaminen yhteisön säännöstöön nähden televiestinnän, kuluttajansuojan ja sisäisten energiamarkkinoiden aloilla.

- **Oikeus- ja sisäasiat**: yhdenmukaistamisen päätökseen saattaminen kansainvälisiin yleissopimuksiin nähden erityisesti rikoksiin liittyvällä alalla; järjestäytyneen rikollisuuden ja korruption torjuminen; muuttoliikepolitiikan ja turvapaikanhakumenettelyjen uudistamisen täytäntöönpano ottaen erityisesti huomioon Schengenin sopimusten määräykset.

- **Ydinturvallisuus**: ydinvoimapolitiikka ja investointisuunnitelmat mukautetaan ottaen huomioon Krskon ydinvoimalan ympäristössä suoritettavien seismisten riskien arvioinnin tulokset.

- **Maatalous**: toimivan maarekisterin perustaminen; rakenne- ja maaseudun kehittämispolitiikkojen lujittaminen, mukaan lukien yhdenmukaistaminen yhteisön maataloussäännöstöön nähden (mukaan lukien eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevat seikat ja erityisesti ulkorajoilla suoritettavat tarkastukset); yhteisön maatalouspolitiikan täytäntöönpanovalmiuden kehittäminen erityisesti hallinnon perusjärjestelmien ja hallintorakenteiden osalta maatalouden markkinoiden valvomiseksi sekä rakennetoimenpiteiden ja maaseudun kehittämistoimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi; eläinlääkintää ja kasviensuojelua koskevien vaatimusten käyttöönotto ja täytäntöönpano; tiettyjen elintarvikkeiden jalostuslaitosten sekä testaus- ja analysointilaitosten toiminnan parantaminen; maatalouselintarvikealan rakenneuudistus.

- **Liikenne**: lisäpyrkimykset yhdenmukaistamisessa yhteisön säännöstöön nähden erityisesti maantiekuljetusten (markkinoille pääsy, turvallisuussäännöt ja verotus) ja rautatiekuljetusten alalla ja tarpeelliset, liikenteen infrastruktuuriin suuntautuvat investoinnit erityisesti Euroopan laajuisten verkkojen laajentamiseksi.

- **Työllisyys ja sosiaalikysymykset**: sopivien työmarkkinarakenteiden kehittäminen ja työllisyyspolitiikan yhteinen tarkastelu valmistautumiseksi osallistumaan EU:n

yhteensovittamiseen; työvoima-, työterveys- ja työturvallisuuslainsäädännön yhteensovittaminen sekä täytäntöönpanojärjestelmien kehittäminen; erityisesti työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan kehysdirektiivin antaminen varhaisessa vaiheessa; naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien täytäntöönpano; aktiivisen ja itsenäisen sosiaalisen vuoropuhelun kehittäminen edelleen; sosiaaliturvan kehittäminen edelleen.

- **Ympäristö**: mukaan lukien valvonta- ja täytäntöönpanorakenteiden sekä -valmiuksien kehittäminen; yksittäisiä säädöksiä koskevien lähentämisohjelmien jatkuva suunnittelu ja täytäntöönpano; erityisesti olisi kiinnitettävä huomiota jätevesialaan sekä yhdenmukaiseen teollisuuden saasteiden valvontaan ja riskienhallintaan.

- **Aluepolitiikka ja yhteenkuuluvuus**: oikeudellisen, hallinnollisen ja talousarviota koskevan kehyksen käyttöönotto sellaista kansallista politiikkaa varten, joka käsittelee alueellisia eroja yhdenmukaista lähestymistapaa noudattaen, minkä ansiosta Slovenia voi osallistua EU:n rakenneohjelmiin.

4. Ohjelmointi

Vuosille 1995—1997 myönnetyt Phare-ohjelman määrärahat olivat yhteensä 72 miljoonaa ecua. Edellyttäen, että Phare-ohjelman talousarvio hyväksytään jäljellä olevan ajanjakson osalta, komissio vahvistaa määrärahat vuosille 1998 ja 1999. Rahoitusehdotukset esitetään Phare-ohjelman hallintokomitealle asetuksen (ETY) N:o 3906/89 mukaisesti. Jäsenyyttä hakeneiden maiden osallistumista yhteisrahoitukseen edellytetään järjestelmällisesti kaikissa investointihankkeissa. Vuodesta 2000 alkaen annettava rahoitusapu sisältää maataloudelle annettavan avun ja rakennevälineen, joilla asetetaan koheesiorahastoa vastaavat toimenpiteet etusijalle.

5. Edellytykset

Yhteisön avun edellytyksenä on, että Slovenia noudattaa Eurooppa-sopimuksen mukaisia sitoumuksiaan sekä jatkaa Kööpenhaminassa vahvistettujen edellytysten täytäntöönpanoa. Näiden yleisten edellytysten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa neuvoston päätöksen antamiseen rahoitusavun keskeyttämisestä asetuksen [ ] 4 artiklan nojalla. Erityisistä hankekohtaisista edellytyksistä sovitaan kussakin rahoituspöytäkirjassa erikseen.

6. Valvonta

Liittymistä valmistelevan kumppanuuden täytäntöönpanoa valvotaan Eurooppa-sopimuksen yhteydessä. Liittymistä valmistelevaa kumppanuutta voidaan muuttaa tarvittaessa ja sitä tarkastellaan uudelleen vuonna 1999.

61

ISSN 1024-4492

KOM(98) 53 lopullinen

ASIAKIRJAT

FI **01 06 11**

Luettelonumero : CB-CO-98-068-FI-C

ISBN 92-78-30904-4

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg